



**Portina - Pet flap**  
**Porte pour animaux - Haustiertür**  
**Huisdierdeur - Puerta para animales**

# Swing

*Più liberi loro, più liberi voi*  
*More freedom for your pet, more freedom for yourself*  
*Ils sont plus libres. Vous êtes plus libres*  
*Mehr Bewegungsfreiheit für ihr Haustier! Mehr Ruhe für Sie!*  
*Zij zijn vrijer. U bent vrijer*  
*Más libres ellos. Más libres vosotros*

**ferplast**  
Pet Products®

**Come insegnare al vostro animale ad usarla**  
**Come montarla - Come sfruttarla al meglio**  
Scopri tutti i segreti della portina più pratica al mondo:  
l'indicatore di ultimo passaggio, le aperture controllate,  
la chiave personalizzata...

**How to teach your pet to use the flap**  
**How to install - How to fully make use of the flap**  
Discover all the benefits of the most versatile pet flap in the world:  
the last IN or OUT direction indicator, the controlled opening system,  
the personalised key...

**Comment apprendre à votre animal à l'utiliser**  
**Comment la monter - Comment l'utiliser au mieux**  
Découvrez tous les secrets de la porte la plus pratique du monde:  
l'indicateur de dernier passage IN/OUT, les ouvertures contrôlées,  
la clé personnalisée...

**Wie Sie Ihrem Tier den Gebrauch der Tür beibringen können**  
**Wie die Tür eingebaut wird - Wie Sie die Tür optimal nutzen können**  
Entdecken Sie alle Tricks der praktischsten Tür auf der Welt:  
die Durchgangsanzeige IN/OUT, die vorprogrammierten Öffnungsvorgänge,  
der persönliche Schlüssel...

**Uw huisdier leren de huisdierdeur Swing te gebruiken**  
**De huisdierdeur Swing monteren**  
**De huisdierdeur Swing optimaal benutten**  
Ontdek alle geheimen van de handigste deur ter wereld:  
met richtingwijzer (IN/OUT), vergrendelingcontrole en een eigen sleutel...

**Cómo enseñar a usarla a su animal - Cómo montarla**  
**Cómo explotarla de la mejor manera**  
Descubra todos los secretos de la puerta más práctica del mundo:  
el indicador del último pasaje (IN/OUT),  
las aperturas controladas, la llave personalizada...



I  
GB  
F  
D  
NL  
E

## Sommaro

**Una porta tutta per loro 4****Le meraviglie della portina Swing**

Il sistema di chiusura a 4 vie: che comodità! 6

Non tornare troppo tardi 8

L'indicatore di ultimo passaggio IN/OUT:

e sai sempre dove sono 8

La chiave magnetica:

una chiave tutta per loro 10

**Facile da usare, facilissima da imparare**

Come insegnare al vostro animale

l'uso della portina Swing 12

E adesso... spingere! 14

**Il montaggio: andate a colpo sicuro**

a) Porte di legno 16

b) Porte di vetro 18

c) Porte di metallo 20

d) Pareti 20

e) Zanzariere 20

**Gli ultimi accorgimenti e...****finalmente liberi!**

Rifilare il tunnel 22

Montare lo sportello 26

Un piccolo test per la chiave magnetica 28

Fissare la chiave magnetica al collare 30

Il funzionamento manuale 32

La pulizia: efficace, facile e veloce 32

Se serve un ricambio 34

La nostra assistenza 34

**Attenzione: leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare le operazioni di montaggio della portina.**

## Contents

**A door all to themselves 4****The wonders of the Swing pet flap**

The 4-way locking system: It's so handy! 6

Don't get home too late 8

The last IN or OUT direction

indicator: You always know where

your pets are. 8

The magnetic key:

a key all to themselves 10

**Easy to use, even easier to learn  
how to use**

How to teach your pet to use

the Swing flap 12

And now... just push! 14

**How to install: without mistakes**

a) Wooden doors 16

b) Glass doors 18

c) Metal doors 20

d) Walls 20

e) Screens 20

**The finishing touches and... free at last!**

Cut the tunnel 22

Fit the pet flap 26

A quick test of the magnetic key 28

Secure the magnetic key to the collar 30

Manual use 32

Cleaning: effective, quick and easy 32

Spare parts 34

Our after sales service 34

**Warning: Please read all the instructions carefully before starting to install the pet flap.**

## Sommaire

**Une porte rien que pour eux 4****Les atouts de la porte pour animaux Swing**Le système de fermeture à " 4 positions ":  
les avantages ! 6

Ne rentre pas trop tard 8

L'indicateur de dernier passage IN/OUT:

vous savez toujours où ils se trouvent 8

La clé magnétique:

une clé rien que pour eux 10

**Facile à utiliser,  
extrêmement facile à apprendre**

Comment apprendre à votre animal

à utiliser la porte pour animaux Swing 12

Et maintenant, pousser! 14

**Le montage à coup sûr**

a) Porte en bois 16

b) Porte vitrée 18

c) Porte en métal 20

d) Murs 20

e) Moustiquaires 20

**Derniers ajustements, et vous voilà libres!**

Adapter le tunnel 22

Monter le battant 26

Un essai rapide de la clé magnétique 28

Fixer la clé magnétique au collier 30

Le fonctionnement manuel 32

Le nettoyage: efficace, facile et rapide 32

Demander une pièce de rechange 34

Notre service après-vente 34

**Attention: avant de procéder au montage de la porte pour animaux, lire avec attention toutes les instructions.**

## Inhaltsverzeichnis

**Eine eigene Tür für Ihr Haustier 4****Die wunderbaren Eigenschaften der Tür 'Swing'**Das Schließsystem mit 4 Aus-/Eingängen:  
absolut bequem! 6

Komme nicht zu spät nach Hause! 8

Die Durchgangsanzeige IN/OUT:

und Sie wissen immer, wo Ihr Tier ist 8

Der magnetische Schlüssel: ein eigener

Schlüssel für ihr Haustier 10

**Einfacher Gebrauch, noch einfacher  
beizubringen**

Wie sie Ihrem Haustier den Gebrauch der

Tür 'Swing' beibringen können 12

Und jetzt ...drücken! 14

**Die Montage: gehen Sie auf Nummer sicher!**

a) Holztüren 16

b) Glastüren 18

c) Metalltüren 20

d) Wände 20

e) Mückennetze 20

**Die letzten Arbeiten und... endlich frei!**

Beschneiden des Tunnels 22

Montage der Eingangsluke 26

Ein kleiner Test für den magnetischen

Schlüssel 28

Wie Sie den magnetischen Schlüssel am

Halsband befestigen 30

Manueller Gebrauch 32

Die Reinigung: gründlich, einfach und

schnell 32

Falls Sie Ersatzteile benötigen 34

Unser Kundendienst 34

**Achtung: bitte die Gebrauchsanleitung vor der Montage der Tür sorgfältig durchlesen.**

## Inhoudsopgave

**Een eigen huisdierdeur 4**

**Wat er zo bijzonder is aan de huisdierdeur Swing**

De 4-standenvergrendeling: dat is gemakkelijk! 7

Niet te laat thuiskomen 9

Een richtingwijzer IN/OUT: u weet altijd waar hij is 9

De magneetsleutel: een sleutel helemaal voor hem 11

**Swing gebruiken is niet moeilijk, Swing leren gebruiken is gemakkelijk**

Uw huisdier leren de deur te gebruiken 13

En nu... duwen! 15

**De deur monteren: eerst de instructies lezen**

a) Houten deuren 17

b) Glazen deuren 19

c) Metalen deuren 21

d) Tussenwanden 21

e) Vliegengaas 21

**Dit nog en dan... eindelijk vrij!**

De tunnel op maat snijden 23

Het deurtje monteren 27

De magneetsleutel testen 29

De sleutel aan de halsband maken 31

De deur met de hand sluiten 33

De deur reinigen: gemakkelijk en snel 35

Reserveonderdelen 35

Onze service 35

**Opgelet: lees alle instructies aandachtig voordat u de deur monteert.**

ESPAÑOL

## Sumario

**Una puerta toda para ellos 4**

**Las maravillas de la puerta Swing**

El sistema de 4 vías: ¡Que comodidad! 7

No regresar demasiado tarde 9

El indicador del último pasaje IN/OUT: y sabe siempre dónde están 9

La llave magnética: una llave toda para ellos 11

**Fácil de usar, muy fácil de aprender**

Cómo enseñar a su animal a utilizar la puerta Swing 13

Y ahora... ¡empujar! 15

**El montaje: a tiro hecho**

a) Puertas de madera 17

b) Puertas de vidrio 19

c) Puertas de metal 21

d) Paredes 21

e) Mosquiteras 21

**Las últimas operaciones y... ¡por fin libres!**

Acabar el túnel 23

Montar la puerta 27

Una pequeña prueba con la llave magnética 29

Fijar la llave magnética al collar 31

El funcionamiento manual 33

La limpieza: eficaz, fácil y rápida 33

Si sirve un repuesto 35

Nuestra asistencia 35

**Atención: lea detenidamente todas las instrucciones antes de acometer las operaciones de montaje de la puerta.**



Una porta tutta per loro  
A door all to themselves  
Une porte rien que pour eux  
Eine eigene Tür für Ihr Haustier  
Een eigen huisdierdeur  
Una puerta toda para ellos



## ITALIANO

La portina Swing è utile a loro quanto a voi. Potete usarla per lasciare al vostro cane o gatto la libertà di entrare e uscire dal terrazzo, trovando quella libertà che altrimenti sarebbe loro negata; ma potete usarla anche per dar loro una porta "personalizzata" che li farà rincasare in tutta sicurezza. Con tutte le sue funzioni poi, la portina Swing si fa gestire su misura delle vostre esigenze: potete permettere ai vostri animali di rientrare ma non di uscire nuovamente; potete fare in modo che la porta si apra solo per loro; potete perfino capire, con una sola occhiata, se sono in casa o meno. Scoprite come.

## DEUTSCH

Die Haustiertür 'Swing' ist sowohl Ihnen, als auch Ihrem Liebling nützlich. Mit dieser Tür können Sie Ihrem Hund oder Ihrer Katze enorme Bewegungsfreiheit bieten, die ansonsten unmöglich wäre; Sie können 'Swing' auch als "persönliche" Tür für Ihr Tier verwenden, mit der es sicher zu Ihnen nachhause finden wird. Mit ihren vielfältigen Funktionen passt sich 'Swing' ganz Ihren persönlichen Anforderungen an: Sie können Ihren Tieren zum Beispiel das Heimkommen gestatten, aber vermeiden, dass sie wieder hinausgehen; Sie können die Tür so einstellen, dass sie nur für Ihr Tier aufgeht; Sie können sogar auf einen Blick erkennen, ob Ihre Tier zu Hause ist oder nicht. Entdecken Sie wie !

## ENGLISH

The Swing pet flap is as useful for them as it is for you. You can use it to leave your cat or dog free to come in and out of the garden, giving them freedom that would otherwise be denied. You can also use it to offer them their own 'personalised' door that allows them to come in or go out safely. With all its functions the Swing pet flap can be made to fit all yours and your pets requirements: you can allow your pets to re-enter but not to go back out. You can arrange it so that the flap opens just for them. You can even see, with just one glance, if they are indoors or outdoors. Let's see how.

## NEDERLANDS

De huisdierdeur Swing is nuttig voor uw huisdier, maar ook voor u. Uw hond of kat kan vrij in en uit lopen, wat hij anders niet kan; de deur kan ook zijn "eigen deur" worden, zodat hij noch u voor verrassingen komt te staan bij het thuiskomen. De veelzijdigheid van de huisdierdeur Swing speelt helemaal in op al uw behoeften: u kunt het zo afstellen dat hij niet meer naar buiten kan als hij weer thuis is gekomen; u kunt het alleen laten opengaan voor hem en niet voor andere dieren, en u kunt zelfs in een oogopslag zien of uw huisdier thuis is. Ontdek hoe.

## FRANÇAIS

La porte pour animaux Swing est idéale pour votre animal mais également pour vous. Vous pouvez l'utiliser pour laisser à votre chien ou chat le choix d'entrer et de sortir depuis la terrasse et de bénéficier d'une liberté, qui sans ce produit ne serait possible. Vous pouvez également l'utiliser pour qu'ils aient une porte personnalisée leur permettant de rentrer en toute sécurité. De plus et grâce à ses nombreuses fonctions, la porte Swing s'adapte à vos exigences : vous pouvez permettre à vos animaux de rentrer mais de ne pas sortir, vous pouvez régler la porte afin qu'elle ne s'ouvre que pour eux, vous pouvez savoir dans un coup d'œil, s'ils sont rentrés ou non.

## ESPAÑOL

La puerta Swing sirve tanto para ellos como para vosotros. Puede utilizarla para permitir a su perro o gato entrar y salir de la terraza, con una libertad que de otra manera sería imposible; pero también puede utilizarla para darles una puerta "personalizada" que les permita volver a casa en toda seguridad. Con todas sus funciones, la puerta Swing se adapta a la medida de sus exigencias: puede permitir a sus animales volver a casa, pero no salir de nuevo; puede hacer sí que la puerta se abra sólo para ellos; hasta puede saber, con un simple vistazo, si están en casa o están fuera. Descubra cómo.

## Le meraviglie della portina Swing

### Il sistema di chiusura a 4 vie: che comodità!

La portina Swing nasce su misura per le esigenze vostre e per quelle del vostro animale. Per questo contate sull'originale **sistema di chiusura a 4 vie** che vi permette di gestire l'entrata e l'uscita dell'animale.

Scegliete tra:

- Solo entrata
- Solo uscita
- Entrata e uscita
- Chiuso

Per una maggiore sicurezza, le versioni media e grande (Swing 11T, Swing 15T) contano su un doppio sistema di chiusura comandato, per semplicità, da una sola manopola.

## The wonders of the Swing pet flap

### The 4-way locking system: It's so handy!

The Swing pet flap has been designed to meet all your requirements and those of your pet. For this reason you can rely on the original **4-way locking system** that enables you to control the usage by your pet. You can choose between the following:

- Access only
- Exit only
- Access and exit
- Closed

For further safety, the medium Swing 11T and the large Swing 15T versions use a double locking system that is controlled by just one knob, all for the sake of simplicity.

## Les atouts de la porte pour animaux Swing

### Le système de fermeture à "4 positions": les avantages !

La porte pour animaux Swing a été conçue sur mesure pour vos exigences et celles de votre animal. Pour cela, découvrez l'original **système de fermeture "4 positions"** qui vous permet de gérer l'entrée et la sortie de votre animal. Vous avez le choix entre un réglage sur :

- Entrée
- Sortie
- Entrée et sortie
- Fermé

Pour une plus grande sécurité, les versions moyenne et grande (Swing 11T, Swing 15T) bénéficient d'un double système de fermeture qui, par simplicité, est commandé par une poignée unique.

## Die wunderbaren Eigenschaften der Tür 'Swing'

### Das Schließsystem mit 4 Aus-/Eingängen: absolut bequem!

Die Haustiertür 'Swing' wurde für Ihre Anforderungen und die Ihres Lieblings entworfen. Sie können sich daher auf das Original- **Verschlussystem mit 4 Ein-/Ausgängen** verlassen; hiermit können Sie das Hinausgehen und Heimkommen Ihres Tiers bestens regeln. Wählen Sie zwischen:

- Nur Eingang
- Nur Ausgang
- Eingang und Ausgang
- Geschlossen

Für mehr Sicherheit, verfügt die mittlere und die große Ausführung (Swing 11T, Swing 15T) über ein doppeltes einstellbares Verschlussystem, das ganz einfach mit einem Drehknopf gehandhabt werden kann.

## Wat er zo bijzonder is aan het huisdierdeur Swing

### De 4-standenvergrendeling: dat is gemakkelijk!

De bedoeling van de huisdierdeur Swing is te voldoen aan al uw behoeften. Hiervoor zorgt de unieke **4-standenvergrendeling** waarmee u alle bewegingen van uw huisdier controleert.

U kunt kiezen tussen:

- Alleen binnenkomen (afbeeldingen)
- Alleen naar buiten gaan
- Binnenkomen en naar buiten gaan
- Gesloten

Voor nog meer veiligheid het medium en de maxi huisdierdeur (Swing 11T, Swing 15T) hebben een dubbele vergrendeling met een enkele, eenvoudige knop.

## Las maravillas de la puerta Swing

### El sistema de 4 de cierre vías: ¡Que comodidad!

La puerta Swing nace a la medida para las exigencias suyas y de su animal. Por esto puede contar con el **sistema original de cierre de 4 vías** que permite controlar la entrada y la salida de su animal.

Puede elegir entre:

- Sólo entrada
- Sólo salida
- Entrada y salida
- Cerrado

Para una mayor seguridad, las versiones media y grande (Swing 11T, Swing 15T) tienen un doble sistema de cierre controlado, por sencillez, por un solo puño.



Solo entrada  
Access only  
Entrée  
Nur Eingang  
Alleen binnenkomen (afbeeldingen)  
Sólo entrada



Solo uscita  
Exit only  
Sortie  
Nur Ausgang  
Alleen naar buiten gaan  
Sólo salida



Entrata e uscita  
Access and exit  
Entrée et sortie  
Eingang und Ausgang  
Binnenkomen en naar buiten gaan  
Entrada y salida



Chiuso  
Closed  
Fermé  
Geschlossen  
Gesloten  
Cerrado

## Non tornare troppo tardi

Questa funzione è utile in molti casi:

- quando volete che il vostro animale, una volta rientrato in casa, non possa più uscire;
  - se volete che il vostro animale abbia la massima libertà di entrare e uscire;
  - se volete che il vostro animale resti in casa;
  - se volete che il vostro animale resti fuori;
- e in molte altre situazioni ancora.

## L'indicatore di ultimo passaggio IN/OUT: e sai sempre dov'è

Le versioni piccola manuale (Swing 5T) e piccola selettiva (Swing 7SET) contano sull'**indicatore di ultimo passaggio (IN/OUT)**, un dispositivo che vi aiuterà a capire se il vostro animale è in casa o fuori. Questa caratteristica potrebbe risultare particolarmente utile nel caso in cui dobbiate uscire di casa e non troviate il vostro animale. Basta un'occhiata: la "bandierina" (vedi figura) sulla parte inferiore dello sportello rimarrà orientata nella direzione dell'ultimo passaggio del vostro animale dopo la chiusura dello sportello.

### Attenzione!

*In caso di condizioni atmosferiche particolarmente severe (vento, ecc.) non è possibile garantire la totale affidabilità del sistema. Nel caso in cui il vostro animale aprisse lo sportello senza completare il passaggio del tunnel, l'indicatore non rivelerebbe il vero.*

## Don't get home too late

These functions are particularly useful:

- When you don't want your pet to go out once it has come in.
- If you want to give your pet total freedom of coming in and going out.
- If you want your pet to stay indoors
- If you want your pet to stay outdoors.

And in many other situations.

## The last IN or OUT direction indicator: You always know where they are

The small Swing 5T and small selective-entry Swing 7SET use the **last IN or OUT direction indicator**. It is a system that will help you know whether your pet is indoors or outdoors. This feature is useful if you have to go out and you can't find your pet. A quick glance is sufficient: the "flag" (see picture) on the bottom part of the pet flap will point in the last direction in which your pet went through the flap after it closed.

### Warning!

*In severe weather conditions (wind, etc.) the total reliability of this system cannot be guaranteed. If your pet should open the flap without actually going through the tunnel, the indicator would not be reliable.*

## Ne rentre pas trop tard

Cette fonction est utile dans de nombreux cas:

- si vous désirez que votre animal, une fois rentré à la maison, ne puisse plus sortir;
- si vous désirez que votre animal puisse entrer et sortir avec la plus ample liberté;
- si vous désirez que votre animal reste à la maison;
- si vous désirez que votre animal reste dehors;

Mais également dans d'autres situations

## L'indicateur de dernier passage (IN/OUT): vous savez toujours où ils se trouvent.

Les petites versions manuelles et sélectives (Swing 5T et Swing 7SET) bénéficient d'un **indicateur de dernier passage (IN/OUT)**, vous permettant de savoir si votre animal est à l'intérieur ou à l'extérieur. Cela peut être très utile lorsque vous devez sortir et que ne trouvez pas votre animal. D'un simple coup d'œil: le "petit drapeau" (voir schéma) sur la partie inférieure du battant reste orienté, après la fermeture de celui-ci, dans la direction du dernier passage de votre animal.

### Attention!

*En cas de conditions atmosphériques particulières (vent fort, etc.), il est impossible de garantir la fiabilité du système. Si votre animal ouvre le battant sans traverser le tunnel, l'indicateur n'indiquera pas la position réelle.*

## Komme nicht zu spät nach Hause !

Diese Funktion ist in vielen Fällen besonders nützlich:

- Sie möchten, dass Ihr Haustier einmal daheim angekommen nicht wieder austrückt;
- Sie möchten, dass Ihr Haustier die größtmögliche Bewegungsfreiheit hat und beliebig oft aus- und eingehen kann;
- Sie möchten, dass Ihr Haustier zu Hause bleibt;
- Sie möchten, dass Ihr Haustier draußen bleibt.

In vielen anderen Situationen werden Sie die Nützlichkeit von 'Swing' genießen können.

## Die Durchgangsanzeige (IN/OUT): und Sie wissen immer, wo Ihr Tier ist

Die Ausführungen 'klein', 'manuell' und 'select' verfügen (Swing 5T, Swing 7SET) über eine Anzeige für den **letzten Durchgang (IN/OUT)** Ihres Tiers: es handelt sich hierbei um eine Vorrichtung, die Ihnen anzeigt, ob Ihr Haustier gerade daheim oder draußen ist. Diese Funktion wird Ihnen besonders hilfreich sein, wenn Sie weggehen möchten und Ihr Tier nicht finden können. Mit einem Blick können Sie sehen, wo Ihr Liebling gerade ist: das "Fähnchen" (siehe Abbildung) auf der Unterseite der Eingangsluke bleibt nach dem Schließen der Tür in der Richtung des letzten Durchgangs des Tiers stehen.

### Achtung!

*Bei besonders extremen Witterungsverhältnissen (Wind usw.) ist dieses System nicht hundertprozentig zuverlässig. Achten Sie auch auf folgendes Detail: sollte Ihr Haustier die Luke öffnen ohne durch den Tunnel zu gehen, kann es vorkommen, dass die Fahne eine nicht zutreffende Durchgangsanzeige liefert.*



**Niet te laat thuiskomen**

Deze functie is nuttig in tal van situaties:

- als uw huisdier niet opnieuw naar buiten mag gaan;
- als hij mag gaan en komen wanneer hij wil;
- als hij thuis moet blijven;
- als hij buiten moet blijven;

en in nog veel meer situaties.

**Richtingwijzer (IN/OUT):  
u weet altijd waar hij is**

Alle mini huisdierdeuren met hand- en keuzevergrendeling (Swing 5T, Swing 7SET) zijn uitgerust met een **IN/OUT-systeem** dat u vertelt of uw huisdier thuis is of buiten. Dit is vooral praktisch wanneer u weggaat en u uw huisdier niet kunt vinden. Het "vlaggetje" (afbeelding) op de onderkant van de deur blijft in de richting staan die uw huisdier heeft genomen nadat de deur is dichtgegaan, zodat u meteen weet waar hij is.

**Opgelet!**

*Alleen als het echt heel slecht weer is (harde wind, enz.) is dit systeem niet helemaal betrouwbaar. Als uw huisdier de deur wel opent maar niet helemaal door de tunnel loopt, kan het zijn dat de wijzer niet in de goede richting staat.*

**No regresar demasiado tarde**

Esta función es de particular utilidad en muchos casos:

- cuando quiere que su animal, una vez vuelto a casa, no pueda salir más;
- si quiere que su animal tenga la máxima libertad de entrar y salir;
- si quiere que su animal se quede en casa;
- si quiere que su animal se quede fuera de casa;

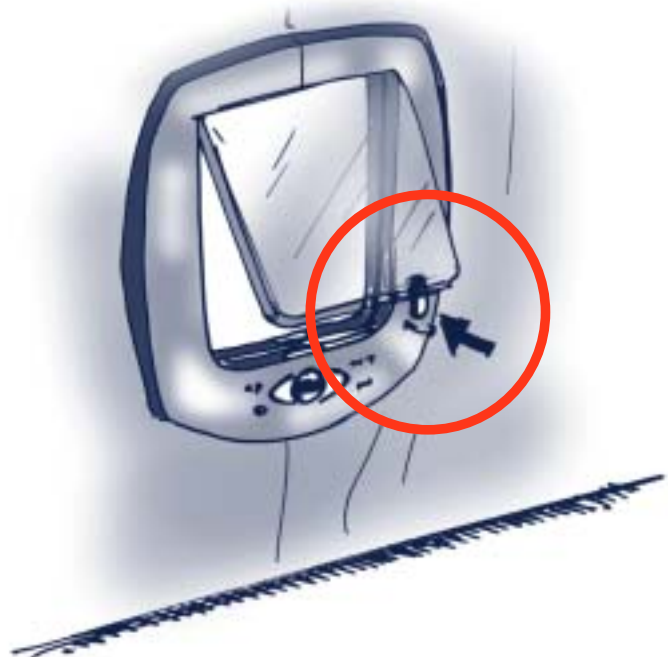
y en muchas situaciones más.

**El indicador del último pasaje  
IN/OUT:  
y sabe siempre dónde está**

Las versiones pequeña manual (Swing 5T) y selectiva (Swing 7SET) tienen el **indicador del último pasaje (IN/OUT)**, un dispositivo que le ayudará a saber si su animal está en casa o si está fuera. Esta característica puede ser de particular utilidad si tiene que salir de casa y no sabe donde está su animal. Basta un vistazo: la "banderita" (ver figura) en la parte inferior de la puerta queda dirigida hacia la dirección del último paso de su animal después del cierre de la puerta.

**¡Atención!**

*En caso de condiciones atmosféricas particularmente severas (viento, etc.) no es posible garantizar la total fiabilidad del sistema. Si su animal abre la puerta sin pasar efectivamente por el túnel, el indicador no proporciona una indicación fiable.*



## La chiave magnetica: una chiave tutta per loro

La portina Swing 7SET conta anche sulla **chiave magnetica**, una piccola e pratica placca, da applicare al collare dell'animale. La chiave magnetica permette all'animale di aprire la portina semplicemente avvicinandosi. Il dispositivo è particolarmente utile perché permette solo al vostro animale di entrare in casa, e non rischiate di trovare sgraditi ospiti nella vostra abitazione.

### Attenzione!

Il **sistema magnetico** della versione piccola selettiva (Swing 7SET) non funziona in prossimità di elementi metallici che potrebbero interferire con il buon funzionamento del meccanismo. Se installata su finestre con doppi vetri, separati da canalina metallica, è opportuno che questa rimanga staccata dallo sportello, a meno che non si faccia uso di una canalina di separazione in plastica.

Il **sistema magnetico** non funziona se montato su **porte in metallo**, per esempio porte di metallo rivestite in cloruro di polivinile ultra resistente (uPVC), porte con rivestimento di metallo o porte di sicurezza. È necessario isolare la porta. (vedi pag. 20)

## The magnetic key: a key all to themselves

The Swing 7SET pet flap is also equipped with a **magnetic key**, being a small and handy tab to be attached to your pet's collar. The magnetic key allows your pet to open the flap simply by approaching it. The device is particularly useful, as it allows only your pet to come into the house, so you don't risk meeting up with unwanted guests in your home.

### Warning!

The **magnetic system** of the small selective-entry Swing 7SET does not work near metal objects, which could interfere with the reliable operational efficiency of the mechanism. If installed in double-glazed doors, where there is a metal strip in between the panes, this must not be in contact with the flap, unless a plastic separation strip is required.

The **magnetic system** does not work if the flap is installed to **metal doors**, for example metal doors covered in uPVC (Ultra Resistant Polyvinyl Chloride), doors with metal panels or security doors. The door must be isolated. (see page 20)

## La clé magnétique: une clé spécialement pour eux

La porte pour animaux Swing 7SET adopte également une **clé magnétique**, petite plaque pratique à appliquer au collier de l'animal. La clé magnétique permet à l'animal d'ouvrir la porte pour animaux tout simplement en s'approchant d'elle. Ce système est très utile car il n'y a que votre animal qui peut rentrer. Aussi, il n'y a aucun risque de trouver des hôtes inattendus dans votre maison.

### Attention!

Le **système magnétique** de la petite version sélective (Swing 7SET) ne fonctionne pas à proximité d'éléments métalliques, car ceux-ci peuvent interférer avec le fonctionnement correct du mécanisme. Si la porte pour animaux doit être installée sur des fenêtres avec double vitrage avec intercalaire en métal, il faut que ce dernier reste éloigné du battant. Cela n'est pas nécessaire si l'intercalaire est en plastique.

Le **système magnétique** ne fonctionne pas s'il est monté sur une **porte en métal**, par exemple une porte en métal revêtu de chlorure de polyvinyle ultra-résistant (uPVC), une porte avec un revêtement de métal ou une porte de sécurité. Dans ce cas, il faut isoler la porte. (voir page 20)

## Der magnetische Schlüssel: ein eigener Schlüssel für Ihr Haustier

Die Tür 'Swing' 7SET verfügt auch über einen **magnetischen Schlüssel**: es handelt sich hierbei um eine kleine praktische Plakette, die am Halsband des Tiers befestigt wird. Durch einfaches Annähern kann ihr Haustier die Tür mit diesem magnetischen Schlüssel leicht öffnen. Dank dieser praktischen Vorrichtung kann nur Ihr Tier in Ihr Haus gelangen: keine unerwünschten Gäste also!

### Vorsicht!

Das **magnetische System** der kleinen Ausführung 'select' (Swing 7SET) funktioniert in der Nähe von metallenen Gegenständen nicht, da diese die korrekte Funktionsweise des Mechanismus stören könnten. Sollte die Tür auf doppelten Fenstern mit Metallführung montiert werden, ist darauf zu achten, dass diese nicht mit der Eingangsluke in Kontakt gelangt; ansonsten sollte eine Plastikführung verwendet werden.

Zudem setzt das **magnetische System** auch an **Metalltüren**, wie zum Beispiel Metalltüren mit extra widerstandsfähiger PVC - Verkleidung (uPVC), Türen mit Metallverkleidung oder Sicherheitstüren, aus. In diesen Fällen muss die Tür abgedichtet werden. (siehe Seite 20)

## NEDERLANDS

### De magneetsleutel: een sleutel helemaal voor hem

Het huisdierdeur Swing 7SET is bovendien uitgerust met een kleine, handige sleutel, een plaatje dat u aan de halsband van uw huisdier kunt maken. Als uw huisdier de sleutel draagt, hoeft hij slechts in de buurt van het deurtje te komen om dit te openen. Heel nuttig dus, want alleen uw eigen huisdier kan binnenkomen, zodat u niet de kans loopt ongewenste gasten in uw huis aan te treffen.

#### Opgelet!

*De **magneet van de mini huisdierdeur met keuzevergrendeling (Swing 7SET)** werkt niet in de buurt van metalen elementen die storingen veroorzaken. Als het systeem wordt gemonteerd op ramen met dubbel glas met een metalen gootje, mag dit de deur niet raken. Dit mag wel als het een kunststof gootje is.*

*Het **systeem** werkt niet op **metalene deuren** met bekleding in uPVC, deuren met een metalen bekleding of geblindeerde deuren. Dergelijke deuren dienen te worden geïsoleerd. (zie pag. 21)*

## ESPAÑOL

### La llave magnética: una llave toda para ellos

La puerta Swing 7SET tiene también su **llave magnética**, una placa, pequeña y práctica, a aplicar en el collar del animal. La llave magnética permite al animal abrir la puerta simplemente acercándose a ella. El dispositivo es muy útil ya que permite entrar en casa sólo a su animal. Y no corre el riesgo de encontrar huéspedes inesperados en su vivienda.

#### ¡Atención!

*El **sistema magnético** de la versión pequeña selectiva (Swing 7SET) no funciona en los alrededores de elementos metálicos que podrían interferir con el buen funcionamiento del mecanismo. Si se instala en ventanas con doble vidrio, separado por un canal metálico, es oportuno que la ventana quede separada de la puerta, siempre que no se utilicen canales de separación en plástico.*

*El **sistema magnético** no funciona si la puerta se monta en puertas de metal, por ejemplo **puertas de metal** revestidas en cloruro de polivinilo ultra resistente (uPVC), puertas con revestimiento de metal o puertas de seguridad. Es necesario aislar la puerta. (ver pág. 21)*



## Facile da usare, facilissima da imparare

### Come insegnare al vostro animale l'uso della portina Swing

Far capire al vostro animale l'uso della portina Swing è molto più facile di quanto si creda.

L'importante è non pretendere troppo ma rispettare i suoi tempi fisiologici.

Lasciare spalancata la portina è il metodo più semplice per farla scoprire al vostro animale. Curioso per natura, sarà presto tentato di passare attraverso quella porta spalancata verso la libertà.

In caso contrario - se proprio il vostro animale non vorrà saperne di prendere quella strada - potete sempre ricorrere a un metodo infallibile: prendetelo... per la gola.

Vi basta quindi preparare del cibo e sistemarlo in bella vista prima al di qua e poi al di là della portina. Vedrete che il vostro cane o gatto non resisterà alla tentazione.

## Easy to use, even easier to learn how to use

### How to teach your pet to use the Swing flap

To teach your pet how to use the Swing flap is much easier than you think. It is important not to expect too much from your pet but to let it learn in its own time.

The easiest way for your pet to discover it is to leave the flap completely open. Pets are curious by nature and will be quickly tempted to go through the open flap towards freedom.

If this is not the case – and your pet isn't that adventurous – you can always fall back on a foolproof method: of blackmail, metaphorically speaking.

Simply prepare their favourite food and put it in front of its nose, firstly on one side of the flap and then the other side. Your cat or dog will just not be able to resist the temptation.

## Facile à utiliser, facile à apprendre

### Comment apprendre à votre animal à utiliser la porte pour animaux Swing

Faire comprendre à votre animal comment utiliser la porte pour animaux Swing est beaucoup plus facile que cela semble. L'important est de ne pas être trop exigeant et de respecter ses temps physiologiques.

La méthode la plus simple pour que votre animal la découvre est de laisser la porte pour animaux ouverte. Curieux de nature, il sera rapidement tenté de passer à travers cette porte.

Dans le cas contraire - si votre animal ne veut absolument pas l'utiliser - vous pouvez toujours recourir à une méthode infallible: prenez-le... par la gourmandise.

Il suffit de préparer des aliments et de les placer bien en vue d'abord d'un côté puis de l'autre. Vous verrez que votre chien ou chat ne saura pas résister à la tentation.

## Einfacher Gebrauch, noch einfacher beizubringen

### Wie Sie Ihrem Haustier den Gebrauch der Tür 'Swing' beibringen können

Ihrem Haustier die Funktionsweise der Tür 'Swing' beizubringen ist sehr viel einfacher, als Sie denken. Wichtig ist hierbei, dass Sie keine zu großen Anforderungen an Ihren Liebling haben, sondern die physiologischen Reaktionszeiten des Tiers beachten.

Die Tür offenstehen zu lassen ist die einfachste Methode, Ihr Tier mit dieser neuen Errungenschaft bekannt zu machen. Seine instinktive Neugier wird es bald dazu verlocken, durch die offene Tür hinaus ins Freie zu springen.

Andernfalls - wenn Ihr Tier tatsächlich gar keine Absicht hat, sich mit der Tür anzufreunden - können Sie immer noch einen unfehlbaren Trick ausprobieren: verführen Sie Ihr Tier ... mit einem Leckerbissen.

Es genügt, einen Napf Fressen oder einen Leckerbissen vorzubereiten und ihn Ihrem Liebling zuerst gut sichtbar vor der Tür und gleich darauf hinter der Tür im Freien zu präsentieren.

Sie werden sehen, dass auch Ihr Hund oder Ihre Katze diesem Genuß nicht widerstehen kann.

## Swing gebruiken is niet moeilijk; Swing leren gebruikelijk is gemakkelijk

### Uw huisdier leren huisdierdeur Swing te gebruiken

Uw huisdier leren hoe de deur werkt, is makkelijker dan u denkt. Belangrijk is dat u niet teveel van het dier verlangt en zijn fysiologische ritmes respecteert.

De deur wijd open laten staan is de gemakkelijkste manier voor uw huisdier om het te ontdekken. Omdat hij van nature uit nieuwsgierig is, zal hij snel in de verleiding komen om erdoor te lopen, zijn vrijheid tegemoet.

Doet hij dit niet en wil uw huisdier absoluut niets van de deur weten, dan gebruikt u een onfeilbaar trucje: een lekker hapje.

Doe een lekker hapje in de etensbak van uw huisdier en zet dit eerst goed zichtbaar aan deze kant van de deur, en daarna aan de andere kant. U zult zien dat uw hond of kat niet aan de verleiding kan weerstaan!

## Fácil de usar, muy fácil de aprender

### Cómo enseñar a su animal a usar la puerta Swing

Hacer entender a su animal cómo se usa la puerta Swing es mucho más fácil de lo que se cree. Lo importante es no pretender demasiado sino respetar sus tiempos fisiológicos.

Dejar abierta su puerta es el método más simple para hacer sí que su animal la descubra. Curioso por naturaleza, muy pronto sentirá la tentación de pasar por esa puerta abierta hacia la libertad.

En caso contrario – si su animal no tiene ninguna intención de pasar por allí – se puede recurrir siempre a un método infalible: agarrarlo... por la gula.

Basta pues prepararle la comida y ponérsela bien a la vista en un lado y el otro de la puerta. Verá que su perro o gato no va a resistir a la tentación.



**E adesso... spingere!**

Quando l'animale si sarà abituato a passare attraverso la portina spalancata, è tempo di affrontare il passo successivo. Lasciate la portina chiusa, ma non bloccata: l'animale, che ormai riconoscerà quel passaggio come suo, non ci penserà due volte a spingerla per passare dall'altra parte. E se questo non accadrà subito, ricorrete ancora una volta al cibo. Una sniffatina, e il vostro cane o gatto tenderà naturalmente di raggiungere il suo obiettivo. È un sistema collaudato.

Spesso il trasloco è una ragione in più per installare la portina. Se avete traslocato anche voi, tenete presente che il vostro animale ha i suoi tempi per abituarsi al nuovo ambiente. Perciò non abbiate fretta: solo quando si sentirà finalmente a casa sua, avrà gli stimoli giusti per scoprire tutti i segreti e le novità, tra cui la sua portina.

Per quel che riguarda la serratura, abbiate un po' di pazienza: solo quando l'animale sarà abituato ad entrare e uscire dalla portina cominciate a chiuderla a chiave. Cani e gatti imparano a capire che la portina non sempre è aperta, ma che resta comunque un meraviglioso passaggio tutto per loro.

**And now... push!**

Once your pet has got used to going through the flap, it's time to face the next step. Leave the pet flap closed, but not locked: your pet, who now considers the flap to be its own, will not think twice about pushing it to get to the other side. And if this doesn't happen straight away, go back to the old food 'blackmail' method. One sniff and your dog or cat will naturally attempt to reach its target. It's a proven method.

Often a move of house may provide another reason to install the pet flap. If you have just moved, remember that your pet also needs time to become familiar with their new surroundings too. Therefore don't rush: Only when your pet feels perfectly at home, will it feel the need to discover all the secrets and new adventures, amongst which, its own private door.

As for the lock, you need a little patience: only start to lock the flap once your pet is used to coming in and going out of it. Cats and dogs will soon learn that the door is not always open, but it still remains a wonderful way of coming in and going out all on their own.

**Et maintenant... pousser!**

Lorsque l'animal sera habitué à passer à travers la porte ouverte, il faut passer à la 2ème étape. Laissez la porte pour animaux fermée sans cependant la bloquer: l'animal, qui reconnaît désormais ce passage comme lui appartenant, n'hésitera pas à la pousser pour passer de l'autre côté. Dans le cas contraire, recourez encore une fois aux aliments. Une reniflette, et votre chien ou votre chat essayera de manière autonome d'atteindre son objectif. C'est un système expérimenté.

Le déménagement est souvent une raison de plus pour installer la porte pour animaux. Si vous avez déménagé, sachez que votre animal a besoin d'un certain temps pour s'habituer au nouvel environnement. Ne soyez donc pas impatient: ce n'est que quand il se sentira finalement chez lui qu'il éprouvera l'envie de découvrir tous les secrets et les nouveautés, parmi lesquels sa porte pour animaux.

En ce qui concerne la serrure, il faut avoir un peu de patience. Ne fermer la porte à clé uniquement lorsque votre animal aura pris l'habitude d'entrer et sortir par la porte pour animaux. Les chiens et les chats apprendront que même si elle n'est pas toujours ouverte, la porte pour animaux est un merveilleux passage qui leur est réservé.

**Und jetzt ... drücken!**

Sobald sich das Tier daran gewöhnt hat, durch die offene Tür ins Freie zu hüpfen, ist es Zeit mit dem nächsten Lernschritt zu beginnen. Lassen Sie die Tür dieses Mal geschlossen, aber nicht gesperrt: das Tier erkennt diesen Durchgang bereits als seinen Besitz an und zögert daher nicht durch Drücken der Tür nach Hause zu kommen. Sollte Ihr Tier nicht ansprechen, versuchen Sie's nochmals mit einem Leckerbissen. Nur mal schnell schnüffeln, und Ihr Hund oder Ihre Katze wird den ersehnten Leckerbissen selbstverständlich erreichen wollen. Dies ist eine absolut bewährte Methode.

Oft ist ein Umzug ein Grund mehr, um diese Haustiertür einzubauen.

Bei einem Umzug sollten Sie darauf Rücksicht nehmen, dass auch Ihr Tier sich erst mal im neuen Heim einleben muss. Haben Sie also keine Eile, wenn sich Ihr Tier richtig zu Hause fühlt, ist es auch bereit, alle Tricks und Neuigkeiten, zu denen auch seine neue Tür gehört, zu entdecken.

Haben Sie daher etwas Geduld, Ihrem Tier den Gebrauch des Verschlusssystems beizubringen: erst, wenn sich das Tier daran gewöhnt hat durch die Tür ein- und auszugehen, beginnen Sie zunächst die Tür zu verriegeln. Hunde und Katzen lernen, dass die Tür nicht immer offen steht, aber dennoch ein wunderbar praktischer Durchgang nur für sie selbst ist.

## NEDERLANDS

### En nu... duwen!

Zodra uw huisdier vertrouwd is geraakt met de deur en er gewoon doorheen loopt, is het tijd voor de volgende stap. Laat de deur dicht, maar niet gesloten: uw dier, dat de weg inmiddels kent, zal onmiddellijk tegen de deur duwen om naar de andere kant te gaan. Doet hij dit niet meteen, dan probeert u het nog een keer met een lekker hapje. Even snuffelen, en uw hond of kat zal gegarandeerd naar zijn hapje lopen.

Verhuizen is vaak een aanleiding tot het installeren van een huisdierdeur. U dient er rekening mee te houden dat ook uw huisdier tijd nodig heeft om te wennen aan de nieuwe omgeving. Zodra hij zich thuis voelt, zal hij op verkenning gaan om alles in het nieuwe huis te ontdekken, en dus ook de deur.

Voor het slot dient u wat geduld te hebben: alleen wanneer uw huisdier aan de deur gewend is geraakt, kunt u de vergrendeling beginnen te gebruiken. Honden en katten begrijpen dan dat de deur niet altijd open is, maar dat het in elk geval hun eigen deur blijft.

## ESPAÑOL

### Y ahora... ¡empujar!

Cuando el animal se haya acostumbrado a pasar por la puerta abierta, es hora de pasar a la fase siguiente. Deje la puerta cerrada, pero no bloqueada: el animal, que ya conoce ese paso como suyo, no se lo pensará dos veces en empujarla y pasar al otro lado. Si esto no sucede enseguida, puede recurrir de nuevo a la comida. Tan pronto sienta el olor, su perro o gato intentará naturalmente alcanzar su meta. Es un sistema bien ensayado.

A menudo la mudanza es un motivo más para instalar la puerta. Si se han mudado también ustedes, tenga presente que su animal tiene sus tiempos para acostumbrarse al nuevo entorno. Por esto no debe tener prisa: sólo cuando se sentirá por fin a sus anchas tendrá el estímulo correcto para descubrir todos los secretos y las novedades, y entre estas su puerta.

En cuanto a la cerradura, debe tener un poco de paciencia: sólo cuando el animal se haya acostumbrado a entrar y salir por la puerta puede empezar a cerrarla con la llave. Perros y gatos aprenderán que la puerta no siempre está abierta, pero que de todas maneras sigue siendo para ellos un pasaje maravilloso.



## Il montaggio: andate a colpo sicuro

Leggete attentamente queste istruzioni e il montaggio della portina sarà molto più facile di quanto sembra.

Gli arnesi da lavoro necessari sono:

Matita, Trapano, Dima (inclusa nella confezione), Seghetto, Cacciavite

### a) Porte di legno

- 1 Misurate l'altezza della pancia dell'animale e posizionate la dima (lato A) con il lato inferiore alla stessa altezza.
- 2 Tracciate con la matita il perimetro sulla porta.
- 3 Praticate 4 fori con il trapano in corrispondenza degli angoli del tracciato.
- 4 Tagliate con il seghetto lungo il perimetro, unendo i 4 fori.
- 5 Levigate i bordi con una lima o carta vetrata.

**Il più è fatto.**  
**Andate a pagina 22**

## How to install: without mistakes

Read these instructions carefully and you will find that the pet flap is easier to install than you think.

The tools required are the following:

Pencil, Drill, Template (supplied in the pack), Jig saw, screwdriver.

### a) Wooden doors

- 1 Measure the belly height of your pet from the floor and position the template (side A) on the door with the bottom at the same height.
- 2 Mark around the perimeter on the door using the pencil.
- 3 Drill 4 holes in the corners of the marked area.
- 4 Cut along the perimeter using the jig saw to join the 4 holes.
- 5 Smooth the edges using a file or sandpaper.

**The biggest job is done.**  
**Go to page 22**

## Le montage à coup sûr

Lisez attentivement ces instructions afin que le montage de la porte pour animaux soit facile.

Les outils nécessaires sont:

Crayon, Perceuse, Gabarit (fourni dans l'emballage), Scie, Tournevis

### a) Porte en bois

- 1 Mesurez la hauteur du ventre de l'animal et positionnez le gabarit (côté A) avec le côté inférieur à cette même hauteur.
- 2 Avec le crayon, tracez le périmètre sur la porte.
- 3 Avec la perceuse, percez 4 trous au niveau des angles du dessin.
- 4 Avec une scie à guichet, coupez le long du périmètre, en unissant les 4 trous.
- 5 Poncez les bords avec une lime ou du papier émeri.

**Le plus gros est fait.**  
**Rendez-vous page 22**

## Die Montage: gehen Sie auf Nummer sicher!

Lesen Sie diese Anleitung sehr sorgfältig und die Montage Ihrer Haustiertür wird einfacher sein, als Sie denken.

Sie benötigen das folgende Werkzeug:

Einen Bleistift, einen Bohrer, eine Schablone (liegt in der Verpackung bei), eine Metallsäge, einen Schraubenzieher.

### a) Holztüren

- 1 Messen Sie die untere Bauchhöhe Ihres Tiers und legen Sie die Schablone (Seite A) mit der unteren Seite auf derselben Höhe an.
- 2 Markieren Sie mit dem Bleistift dieses Maß auf der Tür.
- 3 Bohren Sie mit dem Bohrer 4 Löcher an den entsprechend markierten Ecken.
- 4 Schneiden Sie nun mit der Säge entlang der Verbindungslinie der 4 Löcher.
- 5 Schmirgeln Sie die Ränder mit einer Feile oder mit Glaspapier.

**Der größte Teil der Arbeit ist geschafft.**  
**Lesen Sie bitte auf Seite 22 weiter.**



## De deur monteren: eerst de instructies lezen

Als u eerst nauwkeurig de instructies leest, zult u zien dat de deur gemakkelijker te monteren is dan u denkt.

U heeft een potlood, een boor, een mal (in de verpakking), een figuurzaagje en een schroevendraaier nodig.

### a) Houten deuren

- 1 Meet de buikhoogte van uw huisdier en houd de mal (zijde A) tegen de deur. De onderkant van de mal zet u op de hoogte die u net hebt gemeten.
- 2 Teken de omtrek van de mal op de deur met een potlood.
- 3 Boor 4 gaten in de hoeken.
- 4 Zaag met een figuurzaagje de omtrek uit, van gat tot gat.
- 5 Werk de kanten af met een vijl of met schuurpapier.

**Het grootste deel van het werk zit erop.  
Ga naar pagina 23**

## El montaje: a tiro hecho

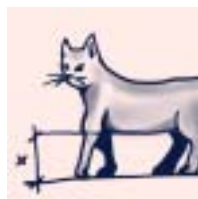
Lea detenidamente estas instrucciones y el montaje de la puerta será mucho más fácil de lo que parece.

Las herramientas necesarias son:  
Lápiz, Taladro, Patrón (incluido en el suministro), Serrucho, Destornillador

### a) Puertas de madera

- 1 Mida la altura del vientre del animal y coloque el patrón (lado A) con el lado inferior a la misma altura.
- 2 Con el lápiz marque el perímetro en la puerta.
- 3 Taladre 4 agujeros con el taladro, en correspondencia con los ángulos del trazado.
- 4 Con el serrucho corte a lo largo del perímetro, uniendo los 4 agujeros.
- 5 Lije los bordes con una lima o papel de esmeril.

**Así ya se han hecho la mayor parte de las operaciones.  
Pase a la página 23**



1



2



3



4



5

**b) Porte di vetro****Attenzione!**

Tagliare il vetro può essere pericoloso. Prima dell'operazione è consigliabile consultare un vetraio. Non è possibile praticare dei fori su vetro di sicurezza temprato o su doppi vetri, a meno che non siano stati eseguiti al momento della fabbricazione.

- 1** Misurate l'altezza della pancia dell'animale e posizionate la dima (lato A) con il lato inferiore alla stessa altezza.
- 2** Tracciate con la matita il lato inferiore. Lo userete come base per praticare:
  - 2a** un foro circolare del diametro di 216 mm se la vostra portina è la versione piccola Swing 5T, oppure di 210 mm se è la versione piccola Swing 7SET. (Il centro per il foro è segnato sulla dima)
  - 2b** quattro fori circolari in corrispondenza dei quattro angoli della portina se la vostra portina è la versione media o grande (Swing 11T, Swing 15T). In seguito, uniteli. (I centri per i fori sono segnati sulla dima.)

**Il più è fatto.**  
Andate a pagina 22

**b) Glass doors****Warning!**

Cutting glass can be dangerous. You must consult a glass merchant before starting the job. It is impossible to drill holes in toughened safety glass or double-glazing unless they have already been drilled when the panes are manufactured.

- 1** Measure the belly height of your pet from the floor and position the template (side A) on the door with the bottom at the same height.
- 2** Mark the bottom side using a marker, you will use it as the base to:
  - 2a** drill a circular hole with a diameter of 216 mm, if your pet flap is the small Swing 5T, or of 210 mm if it is the small Swing 7SET. (The centre of the hole is marked on the template)
  - 2b** drill four circular holes in the four corners of the pet flap, if it is the medium Swing 11T or the large Swing 15T. Then join them. (The centre of the holes are marked on the template).

**The biggest job is done.**  
Go to page 22

**b) Porte vitrée****Attention!**

Couper le verre peut être dangereux. Avant de procéder à l'opération, il est conseillé de consulter d'abord un vitrier. Il n'est pas possible de percer des trous sur le verre de sécurité trempé ou sur les doubles vitrages, à moins qu'ils n'aient été exécutés lors de la fabrication.

- 1** Mesurez la hauteur du ventre de l'animal et positionnez le gabarit (côté A) avec le côté inférieur à cette même hauteur.
- 2** Avec le crayon, tracez le côté inférieur. Il servira de base pour pratiquer:
  - 2a** un trou circulaire d'un diamètre de 216 mm si votre porte pour animaux est la petite version Swing 5T, ou de 210 mm si c'est la petite Swing 7SET. (Le repère pour le trou est marqué sur le gabarit)
  - 2b** quatre trous circulaires au niveau des quatre angles de la porte pour animaux si votre porte pour animaux est la version moyenne ou la grande version (Swing 11T et Swing 15T). Il faut ensuite les unir. (Les repères pour les trous sont marqués sur le gabarit.)

**Le plus gros est fait.**  
Rendez-vous page 22

**b) Glastüren****Vorsicht!**

Glas zuzuschneiden kann sehr gefährlich sein. Bevor Sie mit diesem Vorgang beginnen, empfehlen wir Ihnen, sich mit einem Glaser in Verbindung zu setzen. Auf gehärtetem Sicherheitsglas oder Doppelglas können keine Löcher geschnitten werden, es sei denn, sie wurden bei der Herstellung eingearbeitet.

- 1** Messen Sie die untere Bauchhöhe des Tiers und legen Sie die Schablone (Seite A) mit der unteren Seite auf derselben Höhe an.
- 2** Zeichnen Sie mit dem Bleistift eine Markierung ein. Sie werden diese als Vorlage für folgende Arbeitsschritte verwenden:
  - 2a** für ein rundes Loch mit dem Durchmesser 216 mm, wenn Ihre Tür ein Modell der kleinen Ausführung Swing 5T ist oder 210 mm wenn es der Swing 7 SET ist (die Lochmitte ist auf der Schablone eingezeichnet).
  - 2b** für vier runde Löcher an den entsprechenden vier Ecken der Tür, wenn Ihre Tür ein Modell der mittleren oder großen Ausführung ist (Swing 11T, Swing 15T). Danach verbinden Sie diese Löcher (die Lochmitten sind auf.)

**Der größte Teil der Arbeit ist geschafft.**  
Lesen Sie bitte auf Seite 22 weiter.

## b) Glazen deuren

**Let op!**

*Glas snijden is gevaarlijk. Raadpleeg eerst een glazenmaker. U kunt geen gaten maken in gehard glas of dubbel glas, tenzij u deze bestelt op het ogenblik waarop u het glas laat maken.*

- 1 Meet de buikhoogte van uw huisdier en houd de mal (kant A) met de onderkant op de gemeten hoogte tegen het glas.
- 2 Teken met het potlood een lijn op de onderkant van de mal:
  - 2a u maakt nu een rond gat met een diameter van 216 mm als u een mini huisdierdeur Swing 5T, van 210 mm als u een mini huisdierdeur Swing 7SET monteert. (Het middelpunt van de cirkel is op de mal aangeduid)
  - 2b u maakt vier ronde gaten in de vier hoeken van het deurtje als u een medium deur of een maxi deur (Swing 11T, Swing 15T) monteert. Verbind de gaten met elkaar. (De middelpunten van de ronde gaten staan op de mal.)

**Het grootste deel van het werk zit erop.  
Ga naar pagina 23**

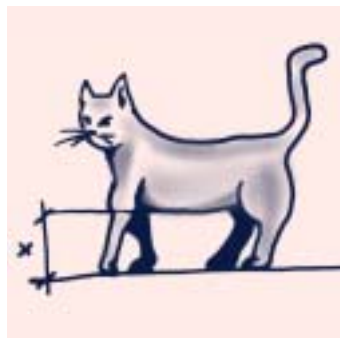
## b) Puertas de vidrio

**¡Atención!**

*Cortar el vidrio puede ser peligroso. Antes de efectuar esta operación es mejor consultar con un vidriero. No es posible taladrar agujeros en vidrio de seguridad templado o en vidrios dobles, salvo que dichos agujeros sean realizados en el momento de la fabricación.*

- 1 Mida la altura del vientre del animal y coloque el patrón (lado A) con el lado inferior a la misma altura.
- 2 Con el lápiz marque el lado inferior. Lo utilizará como base para taladrar:
  - 2a un agujero circular con un diámetro de 216 mm si su puerta es la versión pequeña Swing 5T, de 210 mm si su puerta es la versión pequeña Swing 7SET. (El centro para el agujero está marcado en el patrón)
  - 2b cuatro agujeros circulares en correspondencia con los cuatro ángulos de la puerta si su puerta es la versión media o grande (Swing 11T, Swing 15T).  
Seguidamente junte los puntos. (Los centros para los agujeros están marcados en el patrón.)

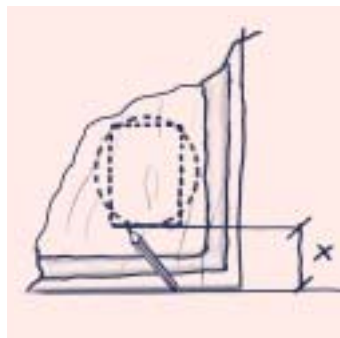
**Así ya se han hecho la mayor parte de las operaciones.  
Pase a la página 23**



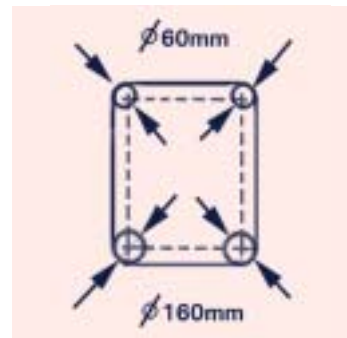
1



2



2a



2b

**c) Porte di metallo**

Le istruzioni sono le stesse del legno. Unica differenza, il fatto che su porte di metallo la chiave magnetica della versione piccola selettiva Swing 7SET ha bisogno di essere isolata affinché la chiave magnetica funzioni.

L'isolamento va fatto con materiale non metallico (legno o similare) e dovrà avere uno spessore minimo di 40 mm su tutto il perimetro. Questo permette di evitare interferenze e garantisce il corretto funzionamento del meccanismo magnetico.

**Il più è fatto. Andate a pagina 22**

**d) Pareti**

Le istruzioni sono le stesse del legno. (Le operazioni 3, 4 e 5 sono da effettuate con una attrezzatura adeguata.)

Il tunnel fornito in dotazione può essere installato anche su pareti di spessore non superiore a 55 mm.

Per spessori superiori è opportuno completare il tunnel in muratura.

**Il più è fatto. Andate a pagina 22**

**e) Zanzariere**

Le istruzioni sono le stesse del legno. (Le operazioni 3,4 e 5 devono essere effettuate con delle forbici.)

**c) Metal doors**

Follow the same instructions as those for wooden doors.

The only difference lies in the fact that the magnetic key of the small selective-entry Swing 7SET needs to be isolated in metal doors for the key to be able to work.

It is to be isolated using a non-metal material (wood or similar), which must have a minimum thickness of 40 mm around the entire perimeter. This prevents any interference and ensures the correct operational efficiency of the magnetic mechanism.

**The biggest job is done. Go to page 22**

**d) Walls**

Follow the same instructions as those for wooden doors. (Jobs 3, 4 and 5 are to be done using suitable tools.)

The tunnel supplied can be installed in walls with a thickness of no more than 55 mm.

In thicker walls please note that the tunnel must be extended in cement plastering.

**The biggest job is done. Go to page 22**

**e) Screens**

Follow the same instructions as those for wooden doors.

(Jobs 3, 4 and 5 are to be done using scissors.)

**c) Porte en métal**

Les instructions sont les mêmes que pour la porte en bois.

La seule différence est que, sur la porte en métal, la clé magnétique de la petite version sélective Swing 7SET a besoin d'être isolée pour pouvoir fonctionner.

L'isolation doit être effectuée avec un matériau non métallique (bois ou similaire) et avoir une épaisseur minimum de 40 mm sur tout le périmètre. Cela permet d'éviter les interférences et garantit le fonctionnement correct du mécanisme magnétique.

**Le plus gros est fait. Rendez-vous page 22**

**d) Murs**

Les instructions sont les mêmes que pour la porte en bois. (Les opérations 3,4 et 5 doivent être exécutées avec des outils adéquats.)

Le tunnel fourni peut être installé sur des murs d'une épaisseur non supérieure à 55 mm.

Pour les épaisseurs supérieures, il faut compléter le tunnel en maçonnerie.

**Le plus gros est fait. Rendez-vous page 22**

**e) Moustiquaires**

Les instructions sont les mêmes que pour la porte en bois.

(Les opérations 3, 4 et 5 doivent être effectuées avec des ciseaux.)

**c) Metalltüren**

Die Anleitungen entsprechen denen für Holztüren. Der einzige Unterschied besteht darin, dass auf Metalltüren der magnetische Schlüssel der Modellausführung 'klein /select' (Swing 7SET) nur dann funktioniert, wenn die Tür vorher abgedichtet wurde.

Die Abdichtung erfolgt unter Verwendung eines nicht metallenen Materials (Holz o.ä.). Dieses Abdichtungsmaterial muss mindestens über einen Stärkedurchmesser von 40 mm verfügen und auf der ganzen Oberfläche angebracht werden. Dies ist notwendig, um Interferenzen zu vermeiden und damit der magnetische Mechanismus problemlos funktionieren kann.

**Der größte Teil der Arbeit ist geschafft. Lesen Sie bitte auf Seite 22 weiter.**

**d) Wände**

Die Anleitungen entsprechen denen für Holztüren. (Die Arbeitsschritte 3,4 und 5 müssen mit geeignetem Werkzeug erfolgen.)

Der mitgelieferte Tunnel kann auch auf Wänden, die nicht dicker als 55 mm sind, eingebaut werden. Im Falle von dickeren Wänden ist es empfehlenswert, den Tunnel aus Mauerwerk fertigzustellen.

**Der größte Teil der Arbeit ist geschafft. Lesen Sie auf Seite 22 weiter.**

**e) Mückennetze**

Die Anleitungen entsprechen denen für Holztüren. (Die Arbeitsschritte 3,4 und 5 müssen mit einer Schere erfolgen.)

**c) Metalen deuren**

In een metalen deur gaat u te werk zoals in een houten deur.

Het enige verschil is dat de magneetsleutel van de mini deur met keuzevergrendeling (Swing 7 SET) dient te worden geïsoleerd. Het isolatiemateriaal mag niet van metaal zijn (wel hout e.d.) en moet een minimum dikte van 40 mm over de gehele omtrek hebben. Dit voorkomt storingen in het magneetmechanisme.

**Het grootste deel van het werk zit erop. Ga naar pagina 23**

**d) Tussenwanden**

Voor tussenwanden gaat u op dezelfde manier te werk als voor houten deuren. (Gebruik geschikt gereedschap voor de stappen 3,4 en 5.)

De tunnel die bij het deurtje hoort, kan worden gebruikt voor wanden die niet dikker dan 55 mm zijn.

Voor dikkere wanden is het beter om de tunnel bij te metselen.

**Het grootste deel van het werk zit erop. Ga naar pagina 23**

**e) Vliegengaas**

Voor vliegengaas gaat u op dezelfde manier te werk als voor de houten deuren. (Voor de stappen 3,4 en 5 gebruikt u een schaar.)

**c) Puertas de metal**

Las instrucciones son las mismas que para la madera.

La única diferencia es que en las puertas de metal es preciso instalar de manera aislada la llave magnética de la versión pequeña selectiva (Swing 7SET), de manera que pueda funcionar correctamente.

El aislamiento debe realizarse con material no metálico (madera o similar) y deberá tener un espesor como mínimo de 40 mm en todo el perímetro. De esta manera se evitan interferencias y se garantiza el funcionamiento correcto del mecanismo magnético.

**Así ya se han hecho la mayor parte de las operaciones. Pase a la página 23**

**d) Paredes**

Las instrucciones son las mismas que para la madera. (Las operaciones 3,4 Y 5 se deben efectuar con herramientas adecuadas.)

El túnel, incluido en el suministro, se puede instalar también en paredes que tengan un espesor a lo sumo de 55 mm.

Para espesores superiores de 55 mm es oportuno realizar un túnel en albañilería.

**Así ya se han hecho la mayor parte de las operaciones. Pase a la página 23**

**e) Mosquiteras**

Las instrucciones son las mismas que para la madera.

(Las operaciones 3,4 y 5 se deben efectuar con unas tijeras.)



## Gli ultimi accorgimenti e... finalmente liberi!

### Rifilare il tunnel

#### N.B.

*Non rifilate il tunnel nella versione piccola selettiva (Swing 7SET): contiene un meccanismo delicato!*

L'operazione è necessaria per ottimizzare la profondità del tunnel alla vostra installazione. Bastano pochi minuti per una finitura perfetta, che nasconde tutte le parti manipolate.

- 1 Misurate la profondità "Y" del supporto (porta o parete) su cui desiderate installare la portina.
- 2 Tracciate una linea lungo la superficie esterna del tunnel ad una distanza "Y" maggiorata di 8 mm . Potete usare la dima (lato B) predisposta per le quattro installazioni più comuni (Tab 1) dove "N" indica la feritoia da usare per la tracciatura, e "Y" lo spessore del supporto su cui effettuare l'installazione. Posizionate la dima sul tunnel e tracciate una riga in corrispondenza della feritoia relativa all'installazione desiderata.
- 3 Ripetete l'operazione per gli altri lati del tunnel.
- 4 Rifilate il tunnel con un seghetto cominciando da uno degli angoli e proseguite lungo il perimetro. Evitate

## The finishing touches and... free at last!

### Cut the tunnel

#### NOTE:

*Do not cut the tunnel of the small selective-entry Swing 7SET because it contains delicate mechanism!*

Cut the tunnel to the required length, this only takes a few minutes and will hide all the uneven edges.

- 1 Measure depth "Y" of the support (door or wall) on which the pet flap is to be installed.
- 2 Mark a line along the outer surface of the tunnel at a distance "Y" plus 8 mm. You can use the template (side B) that has been printed with the 4 most common installations sizes (Tab 1) where "N" indicates the slit to be used to mark the line and "Y" indicates the thickness of the support on which the pet flap is to be installed. Place the template on the tunnel and mark a line by the slit relative to the required installation size.
- 3 Repeat the marking of a line on the other sides of the tunnel.
- 4 Cut the tunnel using a jig saw, starting from one of the corners and continuing along the perimeter. Do not cut two sides next to each other or parallel at the same time to avoid moving away from the references.

## Derniers ajustements, et vous voilà libres!

### Adapter le tunnel

#### N.B.

*Ne découpez pas le tunnel dans la version sélective (Swing 7SET): il contient un mécanisme délicat!*

Cette opération est nécessaire pour optimiser la profondeur du tunnel en fonction de votre installation. Quelques minutes sont suffisantes pour une parfaite finition, nécessaires pour cacher les parties travaillées.

- 1 Mesurez la profondeur "Y" du support (porte ou mur) sur lequel vous désirez installer la porte pour animaux.
- 2 Tracez une ligne le long de la surface externe du tunnel à une distance "Y" majorée de 8 mm . Vous pouvez utiliser le gabarit (côté B), prévu pour les quatre installations les plus communes (Tab 1), où "N" indique l'ouverture à utiliser pour le traçage et "Y" l'épaisseur du support sur lequel effectuer l'installation. Positionnez le gabarit sur le tunnel et tracez une ligne au niveau de l'ouverture relative à l'installation désirée.
- 3 Répétez l'opération pour les autres côtés du tunnel.
- 4 Adaptez le tunnel avec une scie en commençant par l'un des angles, puis continuez sur le périmètre. Ne pas

## Die letzten Empfehlungen und... endlich frei!

### Beschneiden des Tunnels

#### N.B.

*Beschneiden Sie den Tunnel der Modellausführung 'select' (Swing 7SET) auf keinen Fall: dieses Modell verfügt über einen sehr empfindlichen Mechanismus!*

Dieser Vorgang ist notwendig, um die Tiefe des Tunnels optimal Ihrem Einbau anzupassen. Nur ein paar Minuten für eine absolut perfekte Verarbeitung, mit der Sie alle zugeschnitten Teile verstecken können !

- 1 Messen Sie die Tiefe "Y" der Unterlage (Tür oder Wand) auf der Sie die Tür einbauen möchten.
- 2 Ziehen Sie eine Linie im Abstand von "Y" plus 8 mm an der äußeren Seite des Tunnels. Sie können die Schablone (Seite B) verwenden, auf der die vier häufigsten Einbauweisen (Tabelle 1) eingezeichnet sind. Hierbei steht "N" für den Schlitz, der für die Markierung zu verwenden ist, und "Y" für den Stärkedurchmesser der Unterlage, auf welcher der Einbau der Tür erfolgt. Legen Sie die Schablone am Tunnel an und ziehen Sie eine Linie entlang des entsprechenden Schlitzes.
- 3 Wiederholen Sie dann diesen Vorgang für die anderen Seiten des Tunnels.
- 4 Beschneiden Sie den Tunnel mit einer Säge, wobei Sie an einer der Ecken beginnen sollten; schneiden Sie dann rundherum weiter. Schneiden Sie auf keinen Fall zwei

## Dit nog en dan... eindelijk vrij!

### De tunnel op maat snijden

#### Opmerking!

De tunnel van het deurtje NIET afsnijden met keuzevergrendeling (Swing 7SET) er zit een delicaat mechanisme in!

De tunnel dient u op de maat van uw installatie te snijden. U heeft maar een paar minuutjes nodig om het geheel perfect af te werken en alle gesneden randjes te verstoppjen.

- 1 Meet de diepte "Y" van de deur, wand of muur waarin u de deur monteert.
- 2 Trek een lijn op de buitenkant van de tunnel, op maat "Y" plus 8 mm. Voor de vier meest gebruikte installatiemethoden (Tab 1) kunt u de mal gebruiken (kant B); in de tabel staat "N" voor de opening waarin u de lijn op de tunnel trekt, en "Y" voor de dikte van de deur, wand of muur waarin u het deurtje monteert. Houd de mal op de tunnel en trek een lijn in de opening die hoort bij uw installatiemethode.
- 3 Doe dit op alle kanten van de tunnel.
- 4 Snijd nu de tunnel af met een figuurzaag. Begin bij een van de hoeken en zaag dan helemaal rondom. Snijd geen twee wanden tegelijkertijd door om de maatlijn

## Las últimas operaciones y... ¡por fin libres!

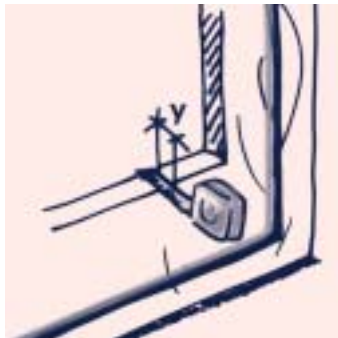
### Acabar el túnel

#### N.B.

No recorte el túnel en la versión selectiva (Swing 7SET); ¡lleva un mecanismo delicado!

Esta operación es necesaria para optimizar la profundidad del túnel para su instalación. Bastan pocos minutos para acabarlo perfectamente y ocultar todas las partes manipuladas.

- 1 Mida la profundidad "Y" del soporte (puerta o pared) en que se desea instalar la puerta.
- 2 Marque una línea a lo largo de la superficie exterior del túnel a una distancia "Y" aumentada de 8 mm. Puede utilizar el patrón (lado B) preparado para las cuatro instalaciones más comunes (Tab 1), donde "N" indica la ranura a utilizar para el trazado, e "Y" indica el espesor del soporte en que se realiza la instalación. Coloque el patrón en el túnel y marque una raya en correspondencia con la ranura correspondiente a la instalación que se desea efectuar.
- 3 Repita la operación en los dos lados del túnel.
- 4 Acabe el túnel con un serrucho, empezando por uno de los ángulos y



1



2



3



4

| N | Y        |             |  |
|---|----------|-------------|--|
| 1 | 5-10 mm  | 0.20"-0.39" |  |
| 2 | 15-20 mm | 0.59"-0.79" |  |
| 3 | 25-30 mm | 0.98"-1.18" |  |
| 4 | 35-40 mm | 1.38"-1.57" |  |

TAB. 1

## ITALIANO

di tagliare due pareti, adiacenti o parallele, contemporaneamente, per non scostarsi dai riferimenti.

### Attenzione!

Il tunnel fornito nella confezione è adatto per installazioni da 0 a 55mm di spessore. La superficie esterna presenta uno o più scalini, a seconda delle versioni, posizionati in corrispondenza di alcune delle installazioni più comuni. Lo scopo è agevolare l'operazione di taglio del tunnel. Prima di tagliare in corrispondenza di questi riferimenti, accertatevi che l'installazione che vi apprestate a fare sia compatibile con la posizione di questi riferimenti.

- 1a** La serratura a 4 vie va posta sul lato interno della porta. Posizionate lo sportello sul foro e segnate con una matita i punti in cui inserire le viti.
- 2a** Togliete lo sportello e fate 4 buchi usando un trapano con punta da 4,5 mm.

## ENGLISH

### Warning!

The tunnel supplied is suitable for installations from 0 to 55 mm in thickness. The outer surface has one or a number of grooves, depending on which version, positioned to match those of the most used installation sizes. The purpose of these is to make it easier to cut the tunnel. Before cutting along these grooves, ensure that the size of the tunnel you are about to cut is compatible with your wooden, glass, or walls thickness.

- 1a** The 4-way locking system is to be fitted on the inner side of the door. Position the flap on the hole and using a marker, mark the positions where the screws are required.
- 2a** Remove the flap and drill 4 holes using a drill with a 4.5 mm bit.

## FRANÇAIS

découper deux parois adjacentes ou parallèles en même temps afin de ne pas s'écarter des repères.

### Attention!

Le tunnel fourni dans l'emballage est adapté pour des installations dont l'épaisseur est comprise entre 0 à 55 mm. La surface externe présente un ou plusieurs repères, en fonction des versions, positionnés au niveau des installations les plus communes. Le but est de faciliter l'opération de découpe du tunnel. Avant d'exécuter la découpe au niveau des repères, assurez-vous que l'installation que vous allez exécuter est compatible avec la position de ces repères.

- 1a** La serrure à " 4 positions " doit être placée sur le côté interne de la porte. Positionnez le battant sur le trou et marquez avec un crayon les points où introduire les vis.
- 2a** Enlevez le battant et percez 4 trous en utilisant une perceuse avec un foret de 4,5 mm.

## DEUTSCH

nebeneinander liegende oder parallele Seiten gleichzeitig, damit Sie sich nicht von den Markierungen entfernen.

### Vorsicht!

Der mitgelieferte Tunnel ist für Einbauten von 0 bis 55mm Stärkedurchmesser geeignet. Die äußere Oberfläche weist eine oder mehrere Stufen auf, die je nach Ausführung entsprechend der üblichsten Einbauweisen angebracht sind.

Ziel ist es, das Zuschneiden des Tunnels zu vereinfachen. Bevor Sie mit dem Zuschneiden an diesen vorgegebenen Stellen beginnen, versichern Sie sich, dass der Einbau den Sie vornehmen möchten mit der Lage dieser Stellen übereinstimmt.

- 1a** Die Verriegelung mit 4 Ein-/Ausgängen ist auf der Innenseite der Tür anzulegen. Legen Sie dann die Eingangsluke auf das Loch und markieren Sie mit einem Bleistift die Stellen, an denen die Schrauben einzufügen sind.
- 2b** Nehmen Sie die Luke ab und bohren Sie 4 Löcher mit einer Bohrspitze der Größe 4,5 mm.



## NEDERLANDS

niet te verplaatsen.

### Let op!

De tunnel in de verpakking is geschikt voor deurtjes in diktes van 0 tot 55 mm. Op de buitenkant van de tunnel zitten enkele markeringen voor de meest gebruikelijke installatiediktes. De aanduidingen zijn aangebracht om u te helpen met het op maat snijden van de tunnel. Voordat u de tunnel op deze markeringen snijdt, controleert u of de dikte waarin u het deurtje installeert past bij de stand van deze markeringen.

- 1a De 4-standenvergrendeling wordt aan de binnenkant van het deurtje gemonteerd. Houd het deurtje op het gat en markeer de punten waarin de schroeven moeten komen.
- 2a Neem het deurtje weg en boor 4 gaatjes met een boor van 4,5 mm.

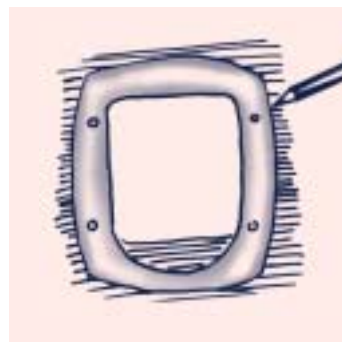
## ESPAÑOL

siguiendo el perímetro. No corte dos paredes, adyacentes o paralelas, contemporáneamente, para no alejarse de las referencias.

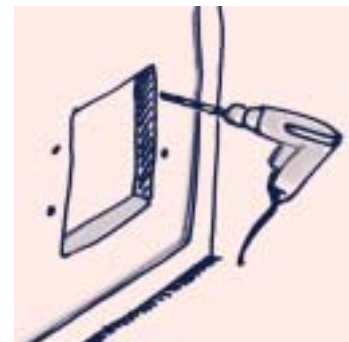
### ¡Atención!

El túnel incluido en el suministro es apto para instalaciones con un espesor entre 0 y 55mm. La superficie exterior presenta uno o más peldaños, según las versiones, colocados en correspondencia con algunas de las instalaciones más comunes. Su finalidad es la de facilitar la operación de corte del túnel. Antes de cortar en correspondencia con estos referencias, hay que comprobar que la instalación que se va a realizar sea compatible con la posición de estas referencias.

- 1a La cerradura de 4 vías se debe poner en el lado interior de la puerta. Coloque la puerta sobre el agujero y marque con un lápiz los puntos donde poner los tornillos.
- 2a Quite la puerta y taladre los 4 agujeros utilizando una broca de 4,5 mm.



1a



2a

**Montare lo sportello**

**1** Montate lo sportello fissandolo con le viti in dotazione, le quali, se necessario, dovranno essere tagliate e limate per evitare bordi taglienti. Sono fornite in dotazione 4 viti corte per installazioni su vetro e zanzariere e quattro viti lunghe per tutte le altre installazioni su spessori fino a 55 mm. Per installazioni su spessori intermedi è necessario accorciare le quattro viti lunghe (ad esempio: per installazioni su spessori di 45 mm accorciate le viti di 10 mm; per installazioni su spessori di 35 mm accorciate le viti di 20mm, eccetera). Una vite troppo corta potrebbe spanare le sedi mentre una vite troppo lunga potrebbe sfondarle!

**2** Per rifinire il lavoro, coprite i fori per le viti con i tappi forniti in dotazione, facendo attenzione ad orientarli correttamente servendosi dell'apposito dentino.

**Ora il vostro sportello Swing è pronto per l'uso!**

**Fit the pet flap**

**1** Fit the flap and secure it with the screws supplied, which may have to be cut and filed to remove any sharp edges. 4 short screws are supplied for fitting to glass doors and fly screens and 4 long screws for all other installations on a thickness of up to 55 mm. The 4 long screws will have to be shortened for installations on an intermediary thickness (i.e.: for installations on a thickness of 45 mm shorten the screws by 10 mm; for installations on a thickness of 35 mm shorten the screws by 20 mm, and so on). Instead, you could purchase a new set of screws to your specifications at your local hardware store. Too short a screw could strip the thread whereas too long a screw could break the front panel of the pet door.

**2** To finish the job, cover the screw holes using the plugs supplied, making sure to match the rib to the seat.

**Your Swing pet flap is now ready to use!**

**Monter le battant**

**1** Montez le battant en le fixant avec les vis fournies qui, si nécessaire, devront être coupées et limées pour éviter des bords tranchants. 4 vis courtes sont fournies pour l'installation sur vitre et moustiquaires et quatre vis longues sont fournies pour toutes les autres installations dont l'épaisseur atteint 55mm. Pour des installations sur des épaisseurs intermédiaires, il faut raccourcir les quatre vis longues (par exemple: pour les installations sur des épaisseurs de 45 mm, raccourcir les vis de 10 mm; pour les installations sur des épaisseurs de 35 mm, raccourcir les vis de 20 mm, et ainsi de suite). Une vis trop courte peut abîmer les sièges, tandis qu'une vis trop longue peut les percer!

**2** Couvrez les trous des vis avec les bouchons fournis, en veillant à les orienter correctement à l'aide de l'ergot prévu à cet effet, de façon à parachever le travail.

**Votre porte pour animaux Swing est prête à être utilisée!**

**Montage der Eingangsluke**

**1** Montieren Sie die Luke mit Hilfe der vier mitgelieferten Befestigungsschrauben, die - falls notwendig - zugeschnitten und abgefeilt werden müssen, um scharfe Kanten zu vermeiden. Das Verpackungsset enthält 4 kurze Schrauben für die Montage auf Glas und Mückennetzen, und 4 lange Schrauben für alle anderen Einbauweisen mit Stärkedurchmessern bis zu 55mm. Für die Montage auf mittleren Stärkedurchmessern müssen die vier langen Schrauben gekürzt werden (zum Beispiel: für die Montage auf Stärkedurchmessern von 45 mm werden die Schrauben um 10 mm gekürzt; für die Montage auf Stärkedurchmessern von 35 mm werden die Schrauben um 20 mm gekürzt, usw.). Eine zu kurze Schraube könnte den Sitz abwürgen und eine zu lange Schraube könnte ihn durchstoßen!

**2** Decken Sie die Schraubenlöcher mit den mitgelieferten Kappen ab, wobei darauf zu achten ist, dass diese mit Hilfe der Feder richtig ausgerichtet werden, womit eine vollendete Verarbeitung erzielt werden kann.

**Jetzt ist Ihre Haustiertür 'Swing' gebrauchsfertig!**

## De deur monteren

- 1 Monteer het deurtje met de schroeven die in de verpakking zitten. Maak de schroeven eventueel korter en vijl de scherpe puntjes eraf. Er zijn 4 korte schroeven voor het monteren in glas en vliegengaas en 4 lange schroeven voor alle andere materialen met een dikte tot 55 mm. Voor diktes daartussen dient u de 4 lange schroeven korter te maken (voor een dikte van 45 mm snijdt u bijv. 10 mm van de schroeven af; voor een dikte van 35 mm snijdt u er 20 mm af, enz.). Een te korte of te lange schroef kan het eindresultaat verknoeien!
- 2 Steek op de schroefgatjes de dopjes die in de verpakking zitten en zorg ervoor dat het lipje in de goede richting zit voor een mooie afwerking.

**Uw huisdeur Swing is nu klaar voor gebruik!**

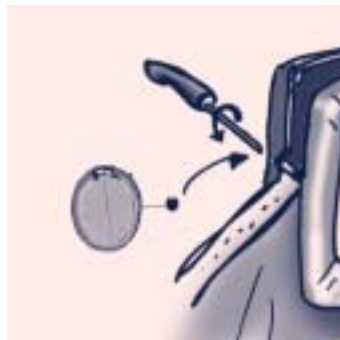
## Montar la puerta

- 1 Monte la puerta fijándola con los tornillos incluidos en el suministro, que, a ser necesario, se deberán cortar y limar para evitar que queden bordes afilados. En el suministro se incluyen 4 tornillos cortos para la instalación en vidrio y en mosquitera, y cuatro tornillos largos para todas las demás instalaciones con espesores de hasta 55mm. Para las instalaciones con espesores intermedios es necesario cortar los cuatro tornillos largos (por ejemplo: para una instalación con espesor de 45 mm se deben acortar los tornillos de 10 mm; para una instalación con espesor de 35 mm se deben acortar los tornillos de 20mm, etcétera). Un tornillo demasiado corto puede estropear la rosca de los alojamientos, mientras que un tornillo demasiado largo ¡puede hundirlo!
- 2 Tape los agujeros para los tornillos con los tapones incluidos en el suministro, prestando atención en orientarlos correctamente utilizando el diente previsto, a fin de acabar mejor el trabajo.

**Ahora la puerta Swing está lista para el uso.**



1



2

## ITALIANO

### Un piccolo test per la chiave magnetica

Se avete la versione piccola selettiva (Swing 7SET), vi consigliamo di eseguire questo piccolo test per verificarne la funzionalità.

- 1 Accertatevi, dall'esterno della vostra abitazione, che la serratura a quattro vie sia nella posizione aperta di "entrata e uscita".
- 2 Prendete la chiavetta magnetica e tenetela in modo orizzontale di fronte a voi, con il nome Ferplast in basso e la freccia puntata verso lo sportello. L'attivazione del meccanismo dovrebbe avvenire ad una distanza di circa 10 cm dallo sportello.

## ENGLISH

### A quick test for the magnetic key

If you have purchased the small selective-entry Swing 7SET we advise you to carry out this quick test to make sure it works.

- 1 From outdoors, ensure that the four-way locking system is in the "access and exit" position.
- 2 Holding the magnetic key in front of you, with the name Ferplast at the bottom and the arrow pointing towards the flap. The cat flap mechanism should trigger at roughly 10 cm from the flap.

## FRANÇAIS

### Un essai rapide de la clé magnétique

Si vous possédez la petite version sélective (Swing 7SET), nous vous conseillons d'exécuter ce petit essai pour vérifier le fonctionnement correct.

- 1 Assurez-vous, depuis l'extérieur de votre maison, que la serrure à " quatre positions " est en position ouverte d'"entrée et sortie".
- 2 Prenez la clé magnétique et maintenez-la à l'horizontale devant vous, avec le nom Ferplast en bas et la flèche orientée vers le battant. L'activation du mécanisme doit s'effectuer à une distance d'environ 10 cm du battant.

## DEUTSCH

### Ein kleiner Test für den magnetischen Schlüssel

Sollte Ihr Modell zur kleinen Ausführung 'select' (Swing 7SET) gehören, empfehlen wir Ihnen diesen kleinen Test auszuprobieren, um die Funktionalität der Methode überprüfen zu können.

- 1 Stellen Sie von draußen sicher, dass sich Ihre Verriegelung mit 4 Ausgängen in der offenen Position "Ein-/Ausgang" befindet.
- 2 Nehmen Sie den magnetischen Schlüssel und halten Sie in waagrecht vor sich: die Aufschrift Ferplast liegt hierbei unten und der Pfeil zeigt in Richtung der Eingangsluke. Der Mechanismus müsste bei einem Abstand von ungefähr 10 cm zur Eingangsluke ausgelöst werden.

## De magneetsleutel testen

Heeft u het mini deurtje met keuzevergrendeling (Swing 7SET) In dit geval is het raadzaam de sleutel even uit te testen.

- 1 Ga buiten staan nadat u de 4-standenvergrendeling in de "binnen en buiten" -stand heeft gezet.
- 2 Richt de magneetsleutel op het slot: de naam Ferplast moet onderaan staan en de pijl moet in de richting van het deurtje wijzen. Het mechanisme moet op 10 cm van het luik in werking treden.

## Una pequeña prueba con la llave magnética

Si tiene la versión pequeña selectiva (Swing 7SET), aconsejamos efectuar esta pequeña prueba para verificar la funcionalidad.

- 1 Compruebe, desde el exterior de su vivienda, que la cerradura de cuatro vías esté en la posición abierta de "entrada y salida".
- 2 Coja la llave magnética y póngala horizontal delante de usted, con el nombre Ferplast para abajo y la flecha dirigida hacia la puerta. La activación del mecanismo debe producirse desde una distancia de aproximadamente 10 cm de la puerta.



1



2

## ITALIANO

### Fissare la chiave magnetica al collare

Fissate la chiave magnetica al collare con la freccia rivolta verso la testa del gatto (A).

Si raccomanda di non appendere nulla al di fuori della chiave magnetica al fine di non creare disturbi al sistema di apertura. Accertarsi che il collare non sia né troppo stretto né troppo lasco (il collare dovrebbe essere sfilabile dal collo dell'animale).

Idealmente la chiavetta magnetica dovrebbe penzolare in modo che la parte inferiore sia appena sopra al bordo inferiore del tunnel quando il gatto si avvicina alla portina (B).

Se la calamita non si trova ad una distanza compresa tra 0-4 cm (0-1,5"), il gatto potrebbe avere difficoltà ad attivare il meccanismo d'apertura (C-D).

## ENGLISH

### Secure the magnetic key to the collar

Secure the magnetic key to the collar with the arrow facing your pet's head (A).

Do not hang anything else but the magnetic key on the collar to avoid interference with the opening system. Ensure that the collar is neither too tight nor too loose (you should be able to slip the collar off your pet).

The magnetic key should ideally hang so that the bottom part is just above the bottom edge of the tunnel when the cat approaches the pet flap (B).

If the magnet is not at a distance from the bottom edge of the tunnel of between 0-4 cm (0-1,5"), the cat could have difficulty in triggering the opening mechanism (C-D).

## FRANÇAIS

### Fixer la clé magnétique au collier

Fixez la clé magnétique au collier avec la flèche orientée vers la tête du chat (A).

Nous vous recommandons de ne rien accrocher d'autre que la clé magnétique afin de ne pas créer des interférences avec le système d'ouverture. Assurez-vous que le collier n'est ni trop étroit ni trop large (on doit pouvoir déshenfiler le collier du cou de l'animal).

L'idéal est que la clé magnétique penche de façon à ce que la partie inférieure se trouve juste au-dessus du bord inférieur du tunnel quand le chat s'approche de la porte pour animaux (B).

Si l'aimant ne se trouve pas à une distance comprise entre 0-4 cm (0-1,5"), le chat peut rencontrer des difficultés à activer le mécanisme d'ouverture (C-D).

## DEUTSCH

### Wie Sie den magnetischen Schlüssel am Halsband befestigen

Befestigen Sie den magnetischen Schlüssel so am Halsband, dass der Pfeil in Richtung des Kopfes des Tiers ausgerichtet ist (A).

Es wird empfohlen, nichts Anderes als den magnetischen Schlüssel am Halsband zu befestigen, um den Öffnungsmechanismus nicht zu stören. Versichern Sie sich, dass das Halsband weder zu eng, noch zu locker ist (das Halsband sollte so anliegen, dass es direkt vom Hals des Tiers abgezogen werden kann).

Im Idealfall ist der magnetische Schlüssel so angebracht, dass seine Unterseite nah genug über dem unteren Rand des Tunnels hängt, während sich die Katze der Tür nähert (B).

Sollte sich der Magnet nicht in einem Abstand von 0-4 cm (0-1,5") zum Tunnel befinden, könnte die Katze Probleme beim Aktivieren des Öffnungsmechanismus haben (C-D).

## NEDERLANDS

### De sleutel aan de halsband maken

Maak de magneetsleutel aan de halsband vast met de pijl in de richting van de kop van de kat (A).

Maak geen andere voorwerpen aan de halsband vast die het vergrendelingsysteem kunnen omstoren. Controleer of de halsband niet te strak of te los zit (de halsband moet over de kop van uw huisdier kunnen glijden).

Ideaal zit de magneetsleutel als de onderkant ervan net boven de onderste rand van de tunnel hangt wanneer het dier in de buurt van het deurtje komt (B).

Als de magneet niet op een hoogte tussen 0 en 4 cm (0 - 1,5") zit, kan uw huisdier moeilijkheden hebben om het slot open te maken (C-D).

## ESPAÑOL

### Fijar la llave magnética al collar

Fije la llave magnética al collar con la flecha dirigida hacia la cabeza del animal (A).

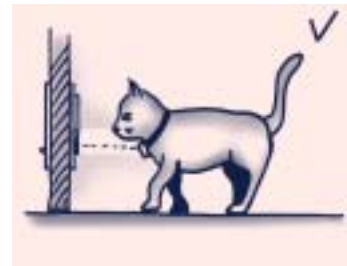
Se recomienda no colgar en el collar nada a parte la llave magnética, esto para no crear interferencias para el sistema de apertura. Compruebe que el collar no esté ni demasiado apretado ni demasiado flojo (se debe poder quitar el collar del cuello del animal).

Lo ideal sería que la llave magnética colgara de manera que la parte inferior quedara apenas por encima del borde inferior del túnel cuando el gato se acerca a la puerta (B).

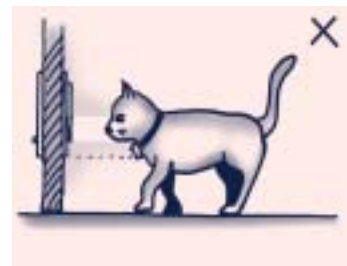
Si el imán no queda a una distancia entre 0 y 4 cm (0-1,5"), el gato podría tener dificultades para activar el mecanismo de apertura (C-D).



A



B



C



D

**Il funzionamento manuale**

Se non si desidera usare la serratura magnetica lo sportellino per gatti può essere convertito nella modalità manuale. Per far ciò, ruotare di 180° la vite di esclusione posta sul davanzale all'esterno della portina, dalla posizione DX (meccanismo inserito) a quella SX (meccanismo disinserito) come illustrato (E).

**Importante!**

*Questa operazione è molto utile in caso di perdita del magnete da parte dell'animale.*

**La pulizia:  
efficace, facile e veloce**

Questo sportello è realizzato con plastica della più alta qualità. Ha il battente rinforzato ed è stato progettato per durare nel tempo. Per mantenerlo in condizioni ottimali è sufficiente pulirlo di tanto in tanto con un panno umido.

Non usate solventi e non lubrificate la molla smorzante in quanto renderebbe inutilizzabile l'indicatore di ultimo passaggio (IN/OUT). Il sistema è auto lubrificato e non necessita di manutenzione.

**Manual mode**

If you do not wish to use the magnetic system, the cat flap can be converted to work manually. To do so, turn the cut-out screw situated on bottom edge of the tunnel by 180°, from the DX position (mechanism enabled) to the SX position (mechanism disabled) as illustrated (E).

**Important!**

*This procedure is extremely useful if your pet should loose the magnet.*

**Cleaning:  
effective, quick and easy**

This pet flap is made of remarkable high quality plastic. The flap is reinforced and has been designed to last with time. To keep it in working order simply clean it now and again with a damp cloth.

Do not use solvents and do not lubricate the damping spring as this would jeopardise the last IN or OUT direction indicator. This system is self-lubricated and is maintenance free.

**Le fonctionnement manuel**

Si vous ne désirez pas utiliser la serrure magnétique, la porte pour animaux peut être réglée en mode manuel. Pour ce faire, tournez de 180° la vis d'exclusion, située sur le rebord à l'extérieur de la porte pour animaux, de la position DX (mécanisme activé) à la position SX (mécanisme désactivé), de la façon illustrée (E).

**Important!**

*Cette opération est très utile si l'animal perd l'aimant.*

**Le nettoyage:  
efficace, facile et rapide**

Cette porte pour animaux est réalisée en plastique de haute qualité. Son battant est renforcé et elle a été conçue pour durer dans le temps. Pour la maintenir en bon état, il suffit de la nettoyer périodiquement avec un chiffon humide.

N'utilisez pas de solvants et ne graissez pas le ressort amortisseur car cela rend inutilisable l'indicateur de dernier passage (IN/OUT). Le système est autolubrifiant et n'a pas besoin d'entretien.

**Manueller Gebrauch**

Wenn Sie die magnetische Verriegelung nicht benutzen möchten, können Sie die Katzentür auch auf die manuelle Funktion umschalten. Dazu drehen Sie die Ausschlussschraube auf dem vorderen Sims der Tür um 180°, und zwar von der DX Stellung (Mechanismus 'Ein') in die SX Stellung (Mechanismus 'Aus'), wie es auf den Abbildungen dargestellt ist (E).

**Wichtig!**

*Dieser Vorgang ist zudem sehr nützlich, wenn Ihr Haustier den Magnet verloren hat.*

**Die Reinigung: gründlich,  
einfach und schnell**

Diese Haustiertür wird aus Kunststoff der besten Qualität hergestellt. Sie verfügt über einen verstärkten Türflügel und wurde als langlebiger Produktartikel konzipiert. Damit Sie auch lange in optimalem Zustand bleibt, sollte sie ab und an mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Für die Reinigung sollten Sie keine Lösungsmittel verwenden. Schmieren Sie die Dämpffeder bitte nicht, da sonst die Anzeige für den letzten Durchgang (IN/OUT) beschädigt wird. Dieses System verfügt über eine Selbstschmierung und benötigt daher keine Wartung.



## NEDERLANDS

### De deur met de hand op slot doen.

Als u de magnetische vergrendeling van het deurtje niet wenst te gebruiken, kunt u de deur aanpassen aan manueel vergrendelen. U draait hiervoor de schroef op het richeltje aan de buitenkant van het luik 180°, van DX (mechanisme ingeschakeld) naar SX (mechanisme uitgeschakeld), zoals u ziet op de afbeelding (E).

#### **Belangrijk!**

*Dit is heel nuttig als uw huisdier zijn magneetsleutel verliest.*

### De deur schoonmaken: gemakkelijk en snel

De kunststof waaruit het huisdierdeur is gemaakt is van bijzonder goede kwaliteit. Het openslaande deel is versterkt en ontworpen om lang mee te gaan. U hoeft de deur alleen maar af en toe met een vochtige doek schoon te maken om het te houden zoals het is.

Gebruik geen oplosmiddelen en smeer de schokdemperveer niet. Smeren kan de richtingwijzer (IN/OUT) onherroepelijk beschadigen.

Het systeem is zelfsmarend en behoeft geen onderhoud.

## ESPAÑOL

### El funcionamiento manual

Si no se desea utilizar la cerradura magnética, se puede pasar la puerta a la modalidad manual. Para ello hay que girar de 180° el tornillo de exclusión, situado en la parte frontal del exterior de la puerta, desde la posición DX (mecanismo activado) a la posición SX (mecanismo desactivado) como mostrado (E).

#### **¡Importante!**

*Esta operación es muy útil si el animal pierde el imán.*

### La limpieza: eficaz, fácil y rápida

Esta puerta está realizada con plástico de la máxima calidad. Tiene la hoja reforzada y ha sido diseñada para durar mucho. Para mantenerla en las mejores condiciones basta limpiarla de vez en cuando con un paño húmedo.

No se deben utilizar solventes ni se debe lubricar el muelle amortiguador, ya que pondría inutilizable el indicador del último pasaje (IN/OUT).

El sistema es autolubrificante y no necesita mantenimiento.



E

**Se serve un ricambio**

Lo sportello è stato progettato in modo che tutte le parti rotte o danneggiate possano essere rimpiazzate. In particolare, il battente ed il dispositivo di chiusura magnetica a forma di "U" si possono sostituire togliendo le viti poste sul retro del corpo principale dello sportello (F).

Quando si inserisce un battente di rimpiazzo e un dispositivo di chiusura magnetico, accertarsi che le molle del cardine siano inserite correttamente (G).

Se il battente e il dispositivo di chiusura magnetico non sono allineati (chiusura difettosa), riposizionare i tratti verticali della guarnizione magnetica posti sulla cornice affinché aderiscono perfettamente allo sportello.

**La nostra assistenza**

Nella remota possibilità di rotture accidentali, siamo lieti di poter offrire il vasto assortimento del vostro sportello come ricambi. Rivolgetevi al vostro rivenditore Ferplast di fiducia.

**Per ordinare nuovi ricambi conservare questo manuale che riporta i codici necessari ad un più facile riordino.**

**Spare parts**

The pet flap has been designed so that all broken or damaged parts can be replaced. In particular, the flap and the magnetic "U" shaped locking device can be replaced by unscrewing the screws on the back of the main block of the pet flap (F).

When fitting a replacement flap and magnetic locking device, ensure that the springs of the hinge are fitted correctly (G)

If the hinge and the magnetic locking device are not aligned correctly (faulty closing), reposition the side pieces of the frame magnetic profile so that they both attract the flap.

**Our after sales service**

In the rare case of accidental breakage, we are pleased to offer you our wide range of spare parts for the pet flap you have purchased. Please contact your local Ferplast dealer.

**To order spare parts, keep this manual as it provides the codes required to process your order.**

**Demander une pièce de rechange**

La porte pour animaux a été conçue de façon à ce que toutes les pièces cassées ou endommagées puissent être remplacées. En particulier, le battant et le dispositif de fermeture magnétique en "U" peuvent être remplacés en enlevant les vis situées à l'arrière du corps principal de la porte pour animaux (F).

Quand on applique un battant de remplacement et un dispositif de fermeture magnétique, il faut s'assurer que les ressorts du gond sont introduits correctement (H).

Si le battant et le dispositif de fermeture magnétique ne sont pas alignés (fermeture défectueuse), repositionnez les parties verticales du joint magnétique afin qu'elles adhèrent parfaitement au battant.

**Notre service après-vente**

En cas de ruptures accidentelles, nous serons heureux de vous proposer un large choix de porte pour animaux en remplacement. Contactez votre revendeur Ferplast de confiance.

**Pour commander de nouvelles pièces de rechange, conservez ce manuel qui regroupe les codes nécessaires facilitant la commande.**

**Falls Sie Ersatzteile benötigen**

Diese Haustiertür wurde so entworfen, dass alle beschädigten oder kaputten Einzelteile ausgetauscht werden können. Sie können insbesondere den Türflügel und das magnetische Verschlussystem in "U"-Form auswechseln, indem Sie die am hinteren Hauptteil der Luke befestigten Schrauben abnehmen (F).

Wird dann das Ersatzteil des Türflügels und ein neues magnetisches Verschlussystem eingebaut, ist sicherzustellen, dass die Federn der Angelzapfen richtig sitzen (G).

Sollten der Türflügel und das magnetische Verschlussystem nicht flutgerecht sein (schwerfälliger Verschlussmechanismus), positionieren Sie die Seitenteile des Magnetrahmens neu, so daß beide an der Klappe anliegen.

**Unser Kundendienst**

In den seltenen Fällen von zufälligen Brüchen der Türen, verfügen unsere Produktartikel auch über eine mannigfaltige Auswahl an Ersatzteilen. Ein Einzelhändler Ferplast Ihres Vertrauens, steht Ihnen hierbei gerne zur Verfügung.

**Für die Bestellung von Ersatzteilen bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf, da Sie hier alle notwendigen Kodexe für einen schnelleren Bestellvorgang finden können.**

## Reserveonderdelen

Het deurtje is zo ontworpen dat alle gebroken of beschadigde onderdelen kunnen worden vervangen. Om het openslaande deel en het "U"-vormige magneetslot te demonteren, draait u de schroeven op de achterkant van het deurtje (F) eruit.

Controleer altijd of de scharnieren (G) goed zitten als u een nieuw openslaand deel of een nieuw magneetslot monteert.

Als dit deel en het magneetslot niet perfect zijn uitgelijnd (slot dat slecht sluit), herplaats dan de zijstukken van het magnetisch profiel, zodat ze beiden de deur beïnvloeden.

## Onze service

Er kan altijd iets stuk gaan, maar wij hebben een uitgebreid assortiment reserveonderdelen voor uw deur. Raadpleeg hiervoor de dichtst bijzijnde leverancier van Ferplast.

**Bewaar deze gebruiksaanwijzingen met de bestelnummers voor de reserveonderdelen.**

## Si sirve un repuesto

La puerta ha sido diseñada de manera que se puedan cambiar todas las partes rotas o estropeadas. En particular, la hoja y el dispositivo de cierre magnético, con forma de "U", se pueden cambiar quitando los tornillos situados en la parte trasera del cuerpo principal de la puerta (F).

Quando se pone una hoja de repuesto y un dispositivo de cierre magnético, hay que comprobar que los muelles del gozne estén bien puestos (G).

Si la hoja y el dispositivo de cierre magnético no están alineados (cierre estropeado), posicionar de nuevo las partes verticales de la guarnición magnética puesta en la moldura así que adherizcan perfectamente a la hoja.

## Nuestra asistencia

En el caso, muy raro, de roturas accidentales, tendremos mucho gusto en poder ofrecerle el amplio surtido de su puerta como repuestos. Puede dirigirse a su revendedor Ferplast de confianza.

**Para solicitar nuevos repuestos le aconsejamos que guarde este manual que lleva los códigos necesarios para facilitar el pedido.**



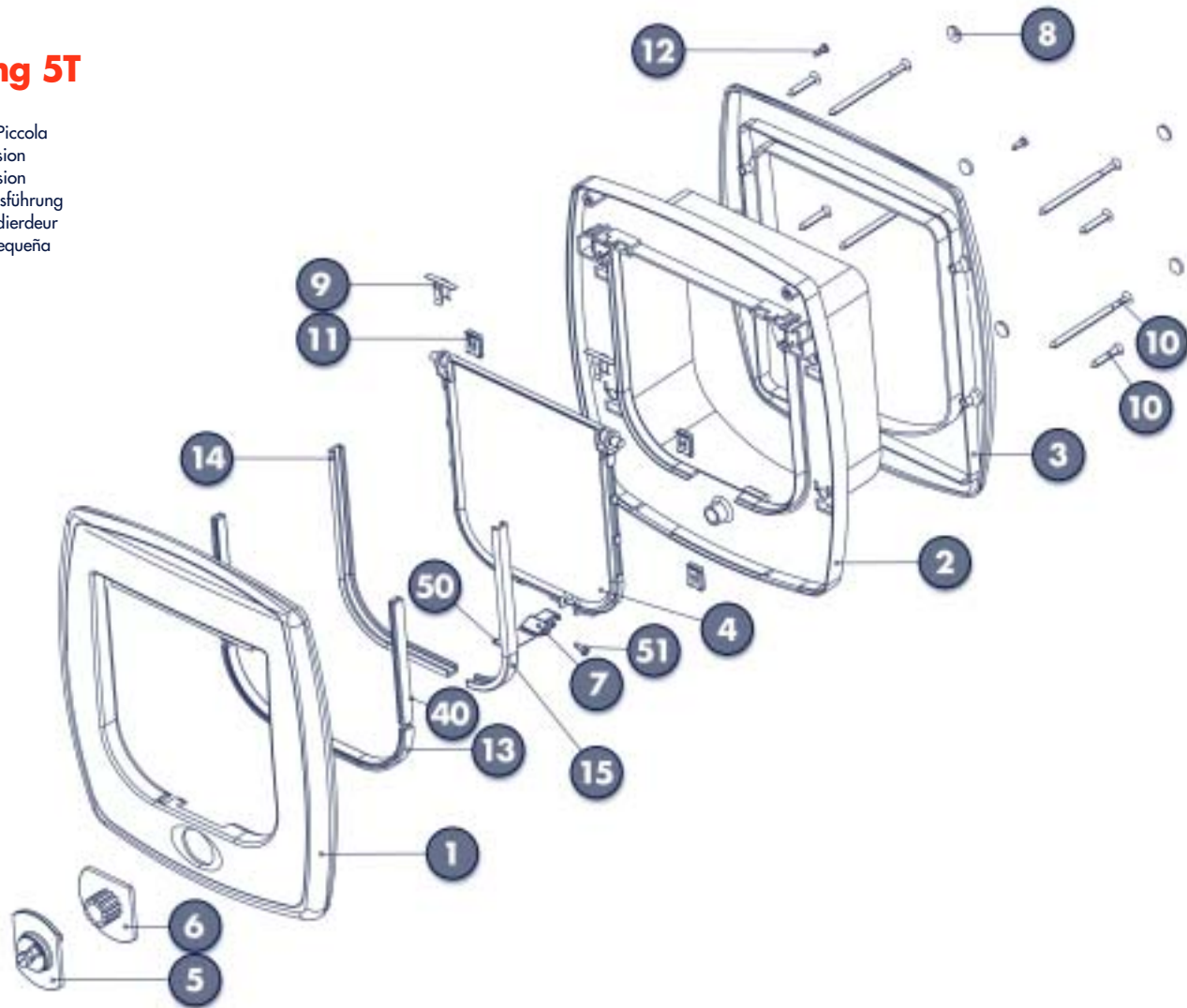
F



G

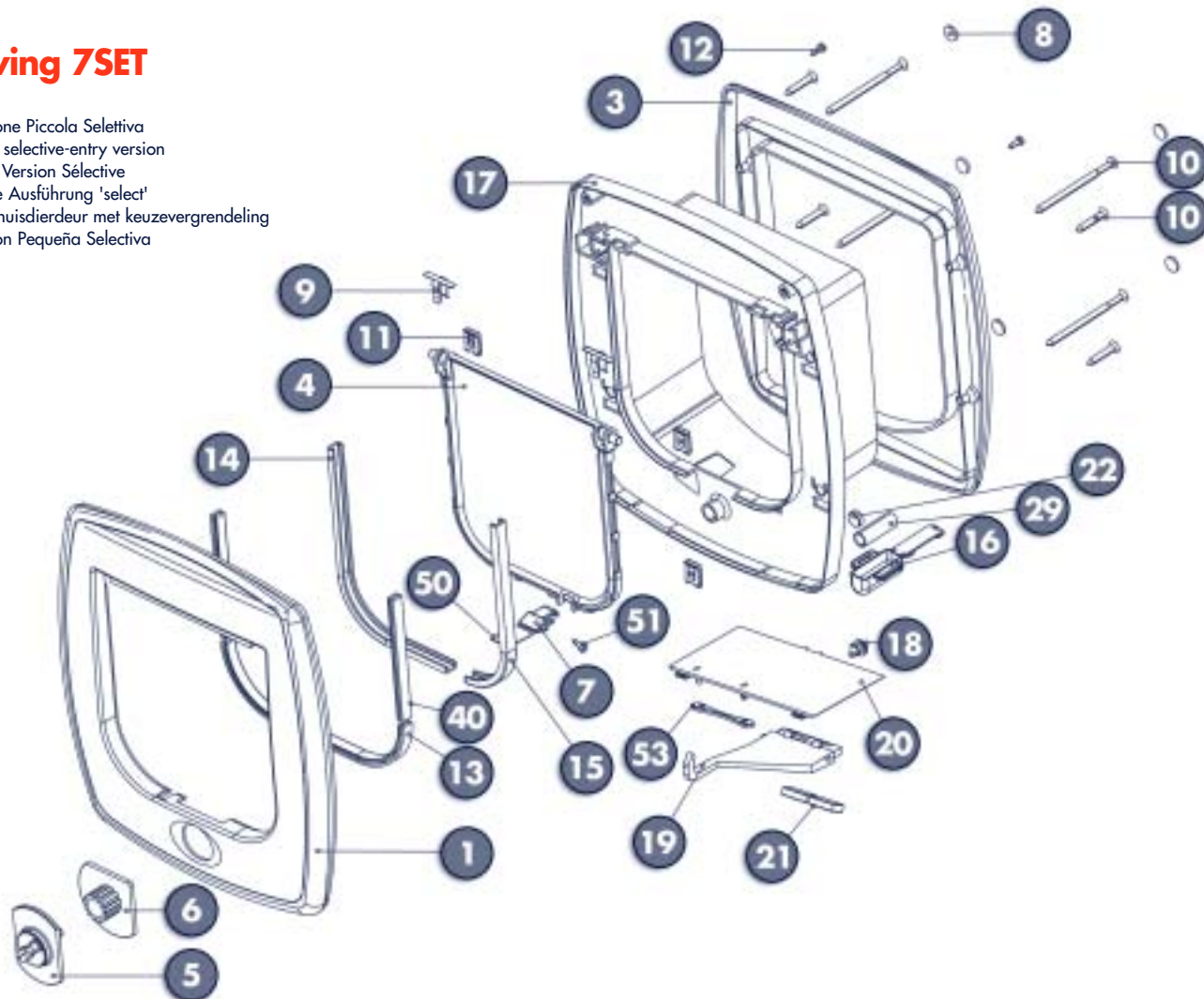
## Swing 5T

Versione Piccola  
Small version  
Petite Version  
Kleine Ausführung  
Mini huisdierdeur  
Versión Pequeña



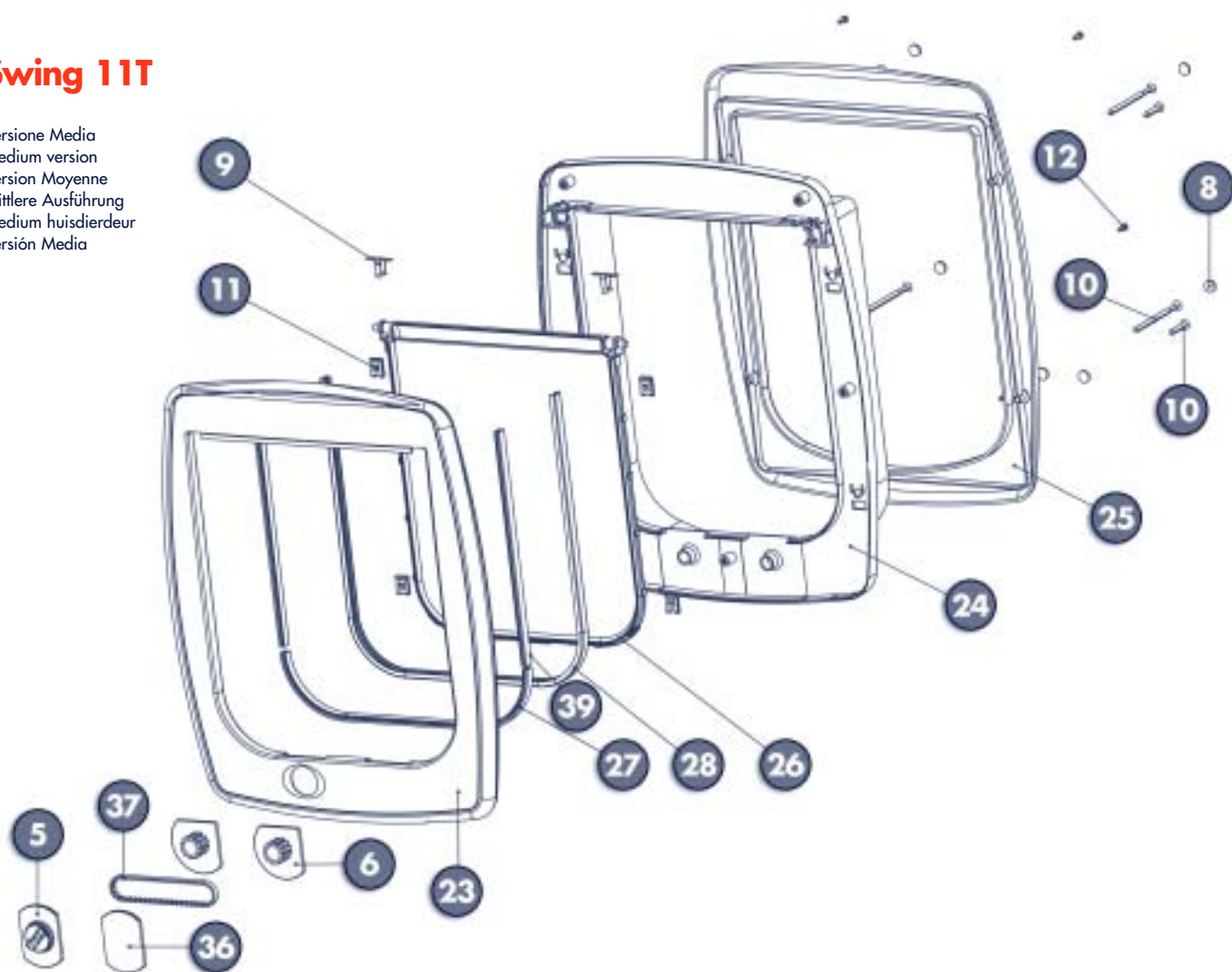
## Swing 7SET

Versione Piccola Selettiva  
Small selective-entry version  
Petite Version Sélective  
Kleine Ausführung 'select'  
Mini huisdierdeur met keuzevergrendeling  
Versión Pequeña Selectiva



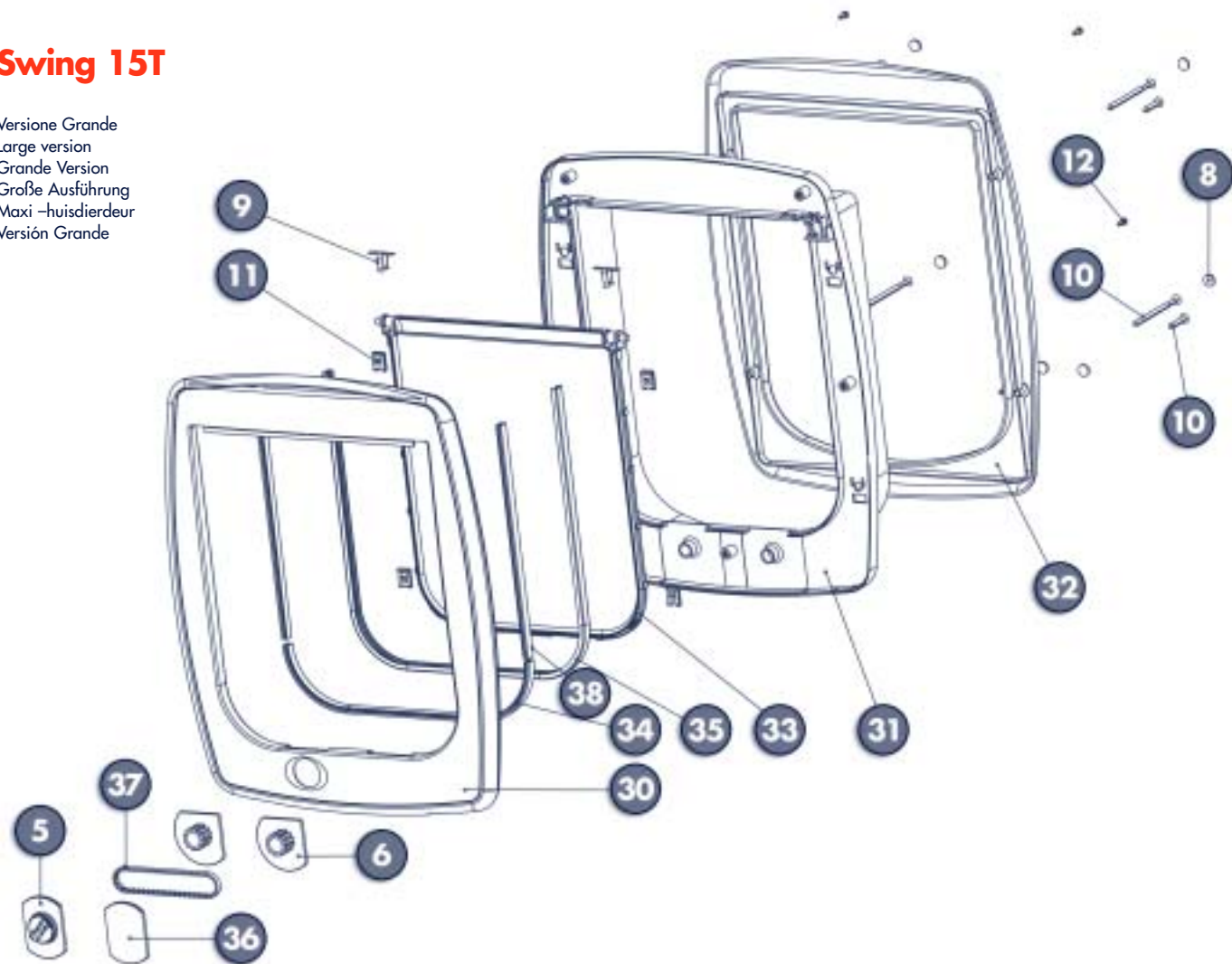
# Swing 11T

Versi3ne Media  
Medium version  
Version Moyenne  
Mittlere Ausf3hrung  
Medium huisdierdeur  
Versi3n Media



# Swing 15T

Versione Grande  
Large version  
Grande Version  
Große Ausführung  
Maxi -huisdierdeur  
Versión Grande



**ferplast**  
Pet Products ®

GROUP

**Ferplast SpA Headquarters**

Via I° Maggio, 5 - Zona Industriale  
36070 Castelgomberto (VI) Italia - P.O. Box 10  
Tel. +39 0445 429 111  
Fax +39 0445 429 115

**Ferplast Slovakia s.r.o.**

Novozámocká cesta 58 - 946 51 Nesvady - Slovakia  
Tel. +421 035 7902 600  
Fax +421 035 7902 610

**Ferplast Ukraine L.L.C.**

Prospekt Myru, 57 - 10004 Zhytomyr/Ukraine  
Tel. +38 0412 415 370  
Fax +38 0412 415 369

**Ferplast Benelux BV**

Collseweg 21 - 5674 TR Nuenen - P.O. Box 320  
5670 AH Nuenen - Nederland/Pays Bas  
Tel. +31(0)40/284 2222  
Fax +31(0)40/284 2200

**Ferplast Deutschland GmbH**

Donaustraße 132 - 90451 Nürnberg - Deutschland  
Tel. 0911/976 710  
Fax 0911/976 7148

**Ferplast France Sarl**

Z.I. Forlen, Rue Forlen - 67118 Geispolsheim - France  
Tél. 03 - 88 55 58 58  
Fax 03 - 88 55 58 55

**Ferplast Polska SP. ZO.O.**

Kopytów 44 - D 05-870 Błonie, Polska  
Tel. 022/7314100  
Fax 022/7314105

**Ferplast Scandinavia AB**

Russgatan 5 - 212 35 Malmö - Sweden  
Tel. 0045 30 70 05 10

**Ferplast U.K. Ltd**

Dawnwood Square, Hillridge Road  
Martland Mill Industrial Estate - Wigan WN5 0LQ/U.K.  
Tel. 01942/620 440  
Fax 01942/620 410

**[www.ferplast.com](http://www.ferplast.com)**  
**[info@ferplast.com](mailto:info@ferplast.com)**